National Library
Bibliothèque Nationale
SEP 15 1981
NEWSPAPER SECTION
SECTION DES JOURNAUX

加京華報

NATIONAL CAPITAL CHINESE COMMUNITY newsletter

N.C.C. NEWSLETTER
BOX 5021, STATION 'F'
OTTAWA K2C 3H3

Canada Post / Postes Canada
Postage paid / Port payé
Second class / Deuxième classe
5151
OTTAWA

to:

1981年9月1日 VOL. 5 NO. 9 PLEASE SUBSCRIBE 歡迎訂閱 第5卷 第9期 第1版

加外長訪華
加中關係進入新紀元

「我們的政策有了改變，我們把中國置於與其他國家同等的位置。」加拿大外長麥建根在一個記者招待會上說。

麥建根從八月十六日至八月廿七日，對中國進行了為期十天的訪問，與中國政府領袖進行了廣泛的會談，其中貿易、教育、科技合作和能源都是本次的討論範圍。而最引人注目的是他公開宣佈加拿大準備向中國出售戰略軍事科技。他回答記者時說，「我們肯定會準備出售某種戰略物資給中國，正如我們出售給其他國家一樣。」加拿大的這種立場的轉變是意義深長的，這還只不把中國放在戰略的敵對位置上，已把中國從像蘇聯集團那樣的共產集團中區分開來。

加外長這次訪華還解決一件棘手的事情，中國政府對加拿大公民的賠償問題。自1949年中共取得政權後，不少加拿大公民在中國的產業均被中國政府沒收。三十多年來這件賠償爭端一直無法解決。這次雙方領導人取得了諒解，中國方面答允撥款三十四萬加元作為對加拿大公民產業的賠償，這將加強了加拿大人投資中國的信心。

在科技交流和教育方面，加拿大同意在1982－1983的兩年內提供五百萬元的援助，這筆款將由加拿大國際開發局提供，更多的中國留學生將來加拿大進修和學習科技及商業管理，而兩國的專家派送也將加強。

蘇州、黑龍江代表團訪加

（本報訊）隨着加、中關係的改善，兩國間的官方及民間的來往也日見頻繁。蘇州市是中國南方的一個美麗城市，而維多利亞則是加拿大的名城，這兩個城市于今年較結成了姐妹城，在中加關係史上寫下了有意義的一頁。跟着，維多利亞市市長於今年初率領一個市代表團訪問了蘇州，愈加增進了兩市居民的友誼。

為了答謝維多利亞市居民的熱意，蘇州市也組織了一個友好訪問團，一行八人，七男一女，將於九月廿三日下午三時半抵達渥太華，兩天後，到九月廿五日轉往多倫多，然後繼續他們的行程，向目的地維多利亞市進發。

蘇州友好訪問團將帶來一對石獅子，因為維多利亞市的唐人街將重建，準備築一個「中國門」的牌樓，這對石獅子就是用來贈給維多利亞市，以便置於牌樓的兩邊，使唐人街更美觀和富東方色彩。

（又訊）應亞伯特省省長的邀請，中國黑龍江省省長陳雷率領一個省代表團往訪亞伯特省。代表團於八月廿八日抵達愛德蒙頓，順訪問多倫多、渥太華、溫哥華等城市。他們將於九月十二日離溫哥華回國。

渥太華的華人電影院

民以食為先，尤其是華人，對「食」物往一方考究非凡。餐館、雜貨店林立，是「唐人街」的特色。近幾年來，渥太華地區的華裔人口急劇增加，以至「唐人街」的形成似乎是不可避免的趨勢。然而，人的生活是多方面的，并不單求填飽肚子，怎樣去打發一天的餘暇，去消磨一個週末？已成為人們心目中的重要事情。娛樂身心，或鬆弛一下緊張的神經，其重要性不下於飽腹。娛樂是多方面的，包羅萬有，不論體育藝術，舞、色、犬、馬，均是人們創造出來的娛樂方式，姑勿論其影響如何，只要各適其適，相信必會樂在其中。

電影，是群眾性的娛樂方式。將一回頭，人們常會記得，三、四年以前，渥太華的華人要看一場華語電影都非易事。加京華人聯誼會及中華文化協會等服務性機構的每月電影會，便成了唯一的享受。可是，每月僅一次的服務性放映，所能起的作用亦只略勝於望梅止渴。大約三年前，C先生華人租用了美妃電影院，開始放映起華語電影來。可是，只支持了一年多光景，便宣佈停業。無他，誰也不能去填補長期的虧蝕。近兩年來，從香港、台灣及大陸來的移民不斷增加，而加上渥太華市府因東南亞的難民潮而推出的「四千計劃」，令華人社區逐時改觀。人多了，市場需求也跟着擴大，這是不移的供、求原則。因此，美妃電影院重新被華人租用，因此，經過翻新後的鳳凰電影院也放映起華語片來。

經營電影院是渥太華華人的新興行業，不妨看看其經營的大概狀況。Y君主持的鳳凰電影院有四百座位，合約規定每星期放映三天，星期六、星期日和星期一。影片一律由香港邵氏公司供應。人們知道，目前邵氏出產的影片功夫片佔了很大比重。當被問及可否放映台灣、大陸出產的或宣教育意義影片時，Y先生指出，放映商跟供應商有合同規定影片的來源，任何變動需經雙方同意，而且觀眾的口味如何是取捨的基本因素。Y先生說，電影院從商業上說并不賺錢，但起着一定的社交和服務作用。現在新移民多，難民多，不論在言語、環境、交通工具和消遣等方面都有困難，有了放映本國的電影院後，他們可以有個去處，除了看電影外還可能碰碰，敘敘鄉情，亦可結交新的朋友。服務於餐館行的人，很大部份都視華語電影為正常娛樂，星期一的映期便是為他們而設。現在，鳳凰電影院僱傭了十位職員，這也等於創造了三個就業機會。照Y君的意思，雖然電影院不賺錢，但若能維持的話將會繼續辦下去，因為很多華人需要這樣一個地方。據說電影除開了八月已改變，現在就可在家長陪同下使可觀看「兒童不宜」片。

美妃電影院有六百座位，跟鳳凰電影院一樣，也是逢星期六、星期日、星期一放映華語電影，星期一的映期同樣是為適應餐館行而設。負責放映事務的W君指出，美妃電影院在扣除片租、場租和所有雜費後，并無錢可賺，但W君認為，渥太華這麼多華人，確實需要華人電影院，到此地的鄉親父兄們，這種電影放映亦算有寄託。他說，從商業上着眼華人電影并不可為，因為大部份中國僑胞并不熱衷於看電影，目前主要觀眾是新移民和學生，以及上班、餐館行的人。因此，W君認為市場的需求不容許每天均放映。美妃電影院的片源是香港嘉禾公司，他特別強調嘉禾的影片并不完全是打鬥和色情。至於開拓片源的前途，W君指出跟嘉禾的固定合同較為經濟，若從台灣大陸直接輸入影片，則價錢便大大提高，電影院會吃不消。

據估計，渥太華的華裔人口已達一萬六、七千人，都未能使東南亞在半開工狀態下的小規模電影院維持，在餐館行、雜貨業和旅行社一片欣欣向榮的情形下，華人電影事業顯得極不易為。這是此地華人的口味問題？抑或影片的質素問題？是值得深思的。

Important Notice

Copyright reserved. All articles and advertisements cannot be reproduced in part or whole.

版權所有不准翻印本報之廣告及文章

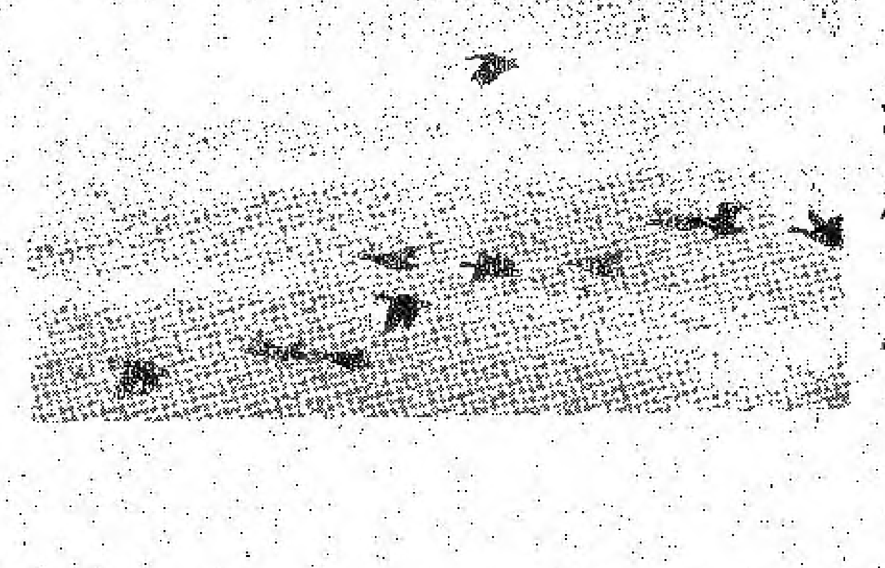
編者的話

由於加拿大郵政工人罷工的影響，本報七、八兩月的報紙未能投遞，雖然我們已透過商號派發了大部分，相信仍有讀者未能及時閱到。希望欲得到七、八月份「加京華報」的讀者來函索取，我們自當寄上。

這一期的「加京華報」收到較多來稿，而且題材廣泛，讀者可以慢慢細讀。加、中關係上的發展，麥建根的訪華，蘇州市與黑龍江省代表團訪加，都是兩國友誼增進的表現。渥太華華人商業除了傳統的餐館、雜貨店、旅行社之外，電影事業也正在萌芽，我們特闢篇幅報導。關於國會議員補選和中國在世界體壇崛起的兩篇文章，都是適時之議論性作品，不妨一讀。世界運動心理學大會在渥太華召開，北京體育學院副院長馬教授前來出席，我們有一篇關於他的訪問記，關心體育運動的人士可莫錯過。

我們的論壇是自由發表言論、感想的園地，這一期的來稿都是出自新人，可見渥太華值得寫的地方非常多。希望久居此地的華人同胞，也把自己長期以來的所見、所聞，以及經歷和感受透過你的筆寫出來，相信會引起其他人的共鳴。

有關方面寄來了一份國內同胞尋找親屬的名單，我們樂於義務刊登，略盡服務之責。讀者們若有失散或斷了聯系的親屬在大陸，不妨仔細查看名單，說不定有意外的驚喜！



秋意：北雁南飛

社論

當一頭牛

「吃的是草，擠的是奶。」這是魯迅先生對牛的寫照——也是對他自己的寫照。誠然，牛并不聰明伶俐，活潑可愛，但牠那種勤勤懇懇，踏踏實實的獻身精神是多麼偉大！尤其是在經濟落後的農業國家如中國，牛是農民整個家庭的經濟支柱，牛的美德是廣泛地被讚揚的。風氣之所及，對那些不辭勞苦，勤懇創業的人皆冠以「開荒牛」的稱號。

在加拿大，在高度文明的社會裡，人們對牛已越來越陌生了。大概只有在餐桌上見到牛扒的時候，或喝着一杯牛奶的時候，人們才偶然想起這種動物。當然，我們不能復古，不會由進步、文明倒退至落後、野蠻；但是，物質文明往往又跟精神文明相互抵消，今天的社會，不計較得失，不計較酬勞，肯為大眾當「開荒牛」的人越來越少了。譬如社區的服務性工作，來來去去只那麼一小撮的人在默默的幹着。當碰上人手不夠時，從千百人裡面找幾個幫手也還不容易。自然，很多人為自己的生活、職業而無法分身，這是硬生生的現實，是可以理解的；但是，不少人職業固定而輕鬆，收入也不俗，工餘時間非常充裕，完全有條件撥出一點兒時間來作些服務人群的工作。我們不敢對誰苛求，也不能作出任何要求，因為各人均有權利去支配自己的時間，有權利按照自己的意志辦事。只是，有時不免發生奇想，難道牛的美德就這樣隨着物質文明的演進而消逝了麼？！

幸運得很，又有機會碰上了「牛」。那是一個傍晚，來了兩位不速之客。他們匆匆的行色真令人摸不着頭腦，還以為發生了什麼大事，細談之下，才知道他們是蒙特利爾市一個社團的活躍分子，為了宣揚中華文化，以及替蒙市四萬多華裔同胞作些服務性工作，特地跑了兩個鐘頭的車來向「加京華報」「取經」，希望吸取一點經驗，辦一份為廣大華人同胞服務的報刊。明白了來意後，心中不由肅然起敬，因為服務社區，談何容易也！只是身在其中，深知此乃苦差，故此據實相告，但他們那種忘我的精神和獻身的幹勁似乎高於一切，時間倉促，談不了多久他們便告辭走了，據說是趕回去編排一個電台節目。望着他們的背影，不禁脫口讚道：好兩頭「開荒牛」，壯哉！

滿省也有一份華報，比「加京華報」小兩歲，兩年多來在一些熱心份子的堅持下一直作着屬社區服務的工作。他們無報酬，不計較心力，獻出自己私人的作息時間，所為何來？有何目的？服務的精神與牛的美德而已！在加拿大，華人越來越多，各種社區服務工作亦需要更多的人去做，對新移民來說，言語、安居、就業、環境的適應等等都是棘手的問題；至於新一代的土生土長的華人，灌輸中華文化傳統是刻不容緩的事。怎樣去做？非常簡單：參與各種社團活動，在自己的能力範圍內協助任何一個求援的同胞，關心華人在加國的命運……總之，很多其實是舉手之勞，卻需要勤勤懇懇默默地去做，需要牛的精神。一位誠心的讀者把我們與牛相比，實有過獎之嫌。不過，我們倒願見到更多「開荒牛」出現！

加拿大之旅

黃[illegible]璐

本着「讀萬卷書，不如行千里路」的思想，旅行，是我一直想爭取的東西。不論多忙，每年我都會儘快抽空往外地一去，不然，就會有空虛和失落之感。我曾到過中國、東南亞和歐洲一些地方，不同的地方有不同的風俗習慣，這都令我得益不少，並不斷地擴大視野，相信很多旅行者都會有此經驗。

遺憾的是，由於時間的限制，每一次旅行都只能走馬看花似的，很不是味道，若能居住上一段日子，才可較深入體會別處之風土人情，但那不容易達到呢！

今年暑假，剛完成了四年的大學課程，不即投身工作，要實現我的願望就更加容易了，和父母商量後，意外地，他們很快便答應支持我的計劃，而我也順利成行來加拿大——一個陌生的地方。以前的旅行，我都是隨團出發，雖然像「趕鴨仔」一般，但一切自有人為你安排，免卻很多不必要的麻煩和手續，這次是單人匹馬來加拿大，除了有一個久別的友人在加拿大之外，什麼親友也沒有，故產生了很多笑話和遇到不少困難。

我每一次乘機都是直航，方便得很，來加拿大因貪貨便宜機票而須轉機數次，不單整個人已被轉得暈陀陀，最後，連所有行李也被轉失。拖着沉重的心情，忍着淚跟隨前往接機的友人痛哭一番，怎知卻找不着她，原來滿地可是有兩個機場，而且名字也差不多，真正被香港的旅行社累死。又怪自己不小心查清楚，幾經辛苦才與友人聯絡上，尤幸行李于第二天也完璧地被送到，我一整晚的祈禱並沒有白費。

在友人家中得到熱誠的招待，與香港「人情薄如紙」有很大分別，我很快便能適應加拿大的生活，但由於香港和加拿大之時間分差太大，經過兩星期之久我才克服日夜顛倒之苦。

不知不覺，我逗留在此已有兩月，對於加拿大的生活習俗和風土人情總算有一點兒認識，它給我的印象是很大、很靜，而人民大部友善和很有禮貌，可能是這裏的生活太過安定和悠閒，加拿大人做什麼事都是不慌不忙，好像悠閒自得似的，一向過慣了忙碌、緊張、講求高效率的香港生活，初時很不習慣。

這段期間，我也認識和接觸了不少加籍的華人，從談話當中，知道他們很喜愛目前的生活現狀——安定而有規律，短期內都不打算回港了。而唐人街的中國餐館、食品，雜誌和報紙都可解他們思鄉之情，香港很多電影、電視節目在這裏也能收看，故這裏的華人與香港仍保持着很緊密的關係，大部份的華人都很團結和友善，我得到他們的幫助不少，不然所遇的困難就更多。

美中不足的是，土生中國人不懂中文的大不乏人，其中有些能講的但不願說，而可以寫的更加少如鳳毛麟角，幸好一群有識之士積極提倡中國文化，如辦中文學校和中文報紙等，他們默默地耕耘，為中國人服務而不牟利，令我非常感動。

若喜愛安定的生活，加拿大不失為一個理想的居住地方。

讀者來信

讀者來函更正

加京華報編輯先生：

我希望能更正你們八月份報紙第二頁中的一個錯誤。雖然我身為新任的渥太華乒乓總會主席，但該會和我所組織的兩次乒乓球夏令營完全沒關係，這兩次夏令營的組織完全出於我個人覺得這是社區的需要。事實上，這兩次夏令營中華會館都是資助者之一。

錯誤是人之常情，我以為這次錯誤並不影響到你們高水平的質素，陳燦賜上

1981・8・6

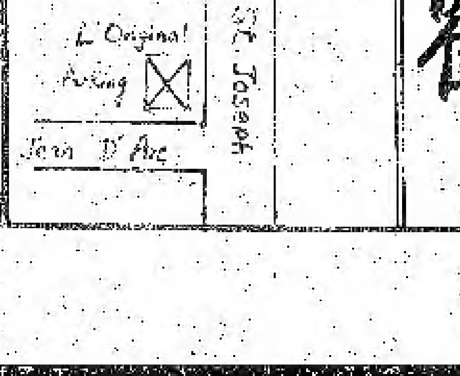
Life　人壽
Fire　火險
Automobile　汽車
Commercial　商業
Pension　退休金
Group　集體保險
Bonds　保證金
Accident & Sickness　疾病及意外

Walter Tam Insurance Ltd.
譚應虎 保險代理
30 Chamberlain Ave., Ottawa, Ont. K1S 1V9
Tel: 232-3734
All Lines of Insurance 代理一切保險
Walter V. Tam 譚應虎 Insurance Broker Res: 224-8332
"ALL THE CHOICE IN THE WORLD"
INSURANCE BROKERS ASSOCIATION

上海酒樓
Shanghai
Free Parking
TAVERN RESTAURANT
651 Somerset St., W.
TEL: 233-4001
正宗粵菜
豪華筵席
晚飯宵夜
地方雅潔
招呼週到
歡迎惠顧

L'ORIGNAL L'ORIGNAL
303 Boul. St. Joseph
Hull Québec
公司 Office: 770-1737
住宅 Home: 829-4318

Charles Mok
本店獨家出售名家設計之
男女時裝
免費泊車　免購物稅
本店備有細碼衣服
超時代　新款式



歡迎光顧

1981年 9月 1

歡聲

八月九日，天氣并不像人們
麼好，然而在那些參加是期聚會
中卻是「一片晴朗」。

這次聚會是在加中友協主席
家裡舉辦的，筆者有幸參加了這

下午三時許，我一踏進萬先
門，就感受到一種別樣的氣氛，
小女兒在花園游泳池，萬先生
人了；他的大女兒和女婿也都在
花園裡堆滿著成箱的飲料，廚房
陣陣誘人的噴香，遊園裡有各種
娛樂的器具……凡此種種，足可以
安排周詳和非誠摯的心意。

不一會，客人們陸續到了，
受中國政府委派來加拿大學習先
術的「訪問學者」和「留學生」
自北京、上海、南京、武漢……
同的部門；他們從事電子、化學
物質、冶金……等各種科學研究
們都經過國家嚴格的專業考核和
；他們是中國自然科學領域中有
者的一代。

他們的負責人部時權先生說
學者都很勤奮刻苦，每天正常工
小時之後，還要自修到深夜，他
次度人……」我想，這是中國人
統。加中友協成員馬應堅先生說
世界上，許多有貢獻的科學家
，美國猶太裔的」，這是眾所周
，其實，在加拿大的科學界裡，
同樣成績卓著，這是中華民族的

我與中國學者，「他們有
」他們說，「只恨時間太快，
要很多，西方許多科學技術是
所未見，聞所未聞的，在下

雲
1098 Ban
無任歡迎
大小光顧
東江鹽焗雞
蔥薑炒牛肉
七彩炒蝦仁
楊州炒飯

歡聲笑語飄滿堂

——記一次聚會

劉錦宏

八月九日，天氣并不像人們期待的那麼好，然而在那些參加晚餐會的人們心中卻是「一片晴朗」。

這次餐會是在加中友協主席萬律先生家裡舉辦的，筆者有幸參加了這次聚會。

下午一時許，我一踏進萬先生家的大門，就感受到一種別樣的氣氛。萬太太和小女兒正在清掃游泳池，萬先生趕去接客人了，他的大女兒和女婿也都在忙着，花園裡準備着成箱的飲料；廚房裡飄出一陣陣誘人的香味；房間裡有多種可供客人娛樂的器具——凡此種種，足可以看出主人家熱情詳和而誠摯的心意。

不一會，客人們陸續到了，他們都是受中國政府委派來加拿大學習先進科學技術的「訪問學者」和「留學生」。他們來自北京、上海、南京、武漢……幾十個不同的部門，他們從事電子、化學、物理、地質、冶金……等各種科學研究工作，他們都經過國家嚴格的專業考核和英語測試，他們是中國自然科學領域中有希望的年青的一代。

他們的共同人品說着告訴我：「中國的科技工作者都很勤奮，每天正常工作七、八小時之後，還要自修到深夜，他們很少有休息天……」我想，這是中國人的優良傳統。加中友協成員吳綠醫先生說：「當今世界上，許多有貢獻的科學家都是中國人，美國的尤其突出」。這是無可否認的事實，在加拿大的科學界裡，不少華人……，這是中華民族的驕傲。

我問中國學者：「你們有什麼想法？」他們說：「只恨時間太快，要學的東西太多，西方許多科學技術是我們以前見所未見，聞所未聞的，非下苦功夫不行」。我又問：「不想家嗎？」他們笑了，「想是想，只是顧不得了。」……

客人們大概都到齊了，我估算有四十人左右，其中好幾個是加拿大人。在人堆中，我認出加中友協副主席DR. WENDE-LL MacCLEOD，一九七八年他曾訪問過中國，今天，他似乎特別高興。他拿出一份東西告訴我，他正在整理一份有意義的材料——著名的白求恩大夫的生平。我望着這位具有學術修養的老人，心裡默想着，白求恩一个偉大反法西斯英雄的化身，他是加中人民友誼的化身。

不知不覺到開飯的時候了，萬先生和他的女婿……，他的女婿真像個大廚師，頭戴小白帽，腰繫圍裙。大伙們津津有味的吃着名符其實的「自己幫助自己」的「自助餐」。屋裡屋外洋溢着一片歡聲笑語，望着這些年青的科學工作者，我心裡蕩起一股熱浪，這些遠離故土、親人的人們，能夠在異國他鄉這樣高興，這該是一種藝術。

吃完飯，萬先生為全體客人放映了一場幻燈片，內容是關於今年四月，杜華市長率領加中友好代表團訪問中國的實錄。

夜深了，繁星點點，聚會在熱烈的掌聲中結束，這掌聲是對主人的答謝，是對「聚會」成功的祝賀。中國學者們寫着：「在握手告別之際，我們想到的是……在歡樂結束之時，我們想到的是留戀——留戀美好的記憶，將像松柏一樣常青，像楓葉一樣火紅，這鮮艷的色彩，將鐫刻我們的……，願這我們的記憶保存到永遠永遠……」

一九八一年八月十八日

中國崛起世界體壇

吳穗

中國，這個地大物博、人口首屈一指的國家，整個世紀以來在很多西方人的心目中是「弱者」的代號，所謂「東亞病夫」是何等羞恥的稱號！雖然，中共取得政權後大力提倡體育運動，以增強人民體質；但是，由于底子差，又缺乏設備和專業人才，無法進行全面的、系統的科學訓練，在國際競技場上仍屬二流或三流腳色。

當然，自六十年代開始中國已執乒乓球和羽毛球的牛耳，可惜這就是「小小球」，在整個體壇上并無重大影響力（如沒有被列為奧運會競賽項目），只有「只會玩小球」之譏。

十年文革期間，中國極力提倡「友誼第一，比賽第二」。誠然，這是每個運動員應具備的美德；可是，正如「情場如戰場」一樣，競技場上亦是戰場，勝就是勝，敗就是敗，沒有人不對勝者肅然起敬和讚美，對敗者敬而遠之抑或敬而親之。勝利是強大的標誌，是實力的表現。我適逢其會，得現場觀看一九七二年的世界排球錦標賽，中國健兒們的體育精神者實可嘉，贏得不少讚美聲，然而，由于技術不如人，男女兩隊均輕易地被西方選手一一打垮，那麼，獲得讚頌的是優勝者，體育精神再好，敗了便是弱者，而弱者是不受重視的，連名字也沒有人提起。

中國在文革後面目一新，體壇呈現一片新生的氣象，現在，中國共產黨中央、中國政府均鼎力鼓勵運動員奮攀體育的高峰，而且公開表揚和獎勵那些在國際競技場上奪標的運動員，這是一支強心劑，大大激勵了運動員的鬥志，人們也有了個明確的目標——奪標！這是為國爭光的最實際行動，在黨和政府的全力支持和推動之下，馬上立竿見影，這幾年來中國體育健兒們在世界體壇上已開始嶄露頭角，在項目繁多的競賽中已能與最強的對手抗衡而不遑多讓，已衝破了「玩小球」的範疇：女子排球已成為一流的強隊；體操已可和日本、蘇聯、羅馬尼亞一決雌雄；跳水是實力最雄厚者之一，而田徑方面中國也在急起直追。總之，目前的中國已衝出了亞洲，向國際體壇邁進。

七月卅日結束的在羅馬尼亞舉行的世界大學生運動會，有六十多國家的代表隊參加比賽，其規模和水準都是超高水平，被看成是世運會的鏡子。中國派遣了一支龐大隊伍參加這次世界大學生運動會，這是第四次派隊參加類似的競賽。一九五九年參賽沒有得獎，一九七七年參賽得了個男子體操團體第二名，一九七九年贏得了第一面女子高台跳水金牌，而今年，一九八一年，中國選手們另得十面金牌，六面銀牌，五面銅牌，總分名列第四名，只次於蘇聯、羅馬尼亞和美國，當真是「一舉成名天下知」！這給世界體壇帶來了猛烈的震動，很多行家已提出警告：中國在下屆奧運將有力向最強隊挑戰！這不是危言聳聽，以中國十億人口來看，潛力是巨大無比的，只要有正確的領導和科學訓練，加上國家的支持和鼓勵，中國之成為體育強國當為期不遠。

論壇

雲華餐館
1098 Bank St. at Sunnyside
電話 235-0670
（逢星期二休息）

日日茶市
鮮蝦雲吞
上湯水餃
魚蛋粉麵
各式小菜
經濟便飯
大小光顧
無任歡迎

特價和菜

足六位用 $39.95
鮮菇炒蝦仁
京都牛柳絲
當紅炸子鷄
什錦豆腐煲
清蒸碧古
碧古炒斑鮮

足四人用 $19.95
東江鹽焗鷄
薑葱炒牛肉
七彩炒蝦仁
揚州炒飯

中國醫藥中心
Chinese Accupuncture & Herbs Center
615 Somerset St. W., Ottawa ☎ 235-9917

藥材成藥
滋養補品
中醫診症
針灸推拿

由北京中醫學院本科六年制畢業
十六年診症經驗
中醫針灸醫師 周鴻蓮波駐診
全日診症
請電話預約

華成雜貨
Wah Shing Store
835 Somerset St. W., Ottawa ☎ 232-6100

現已營業
中國食品
海味乾貨
罐頭醬料
新鮮豆腐
四時鮮菜
瓷器碗碟
中國成藥
參茸補品
價錢公道
選購方便
歡迎光顧

時事分析　評自由黨補選失敗

于左仁

八月十七日的兩個國會議員補選，結果自由黨的候選人均落空。在魁北克省的JOLIETTE，前任的保守黨代表ROCK LASALLE以二比一的票數壓倒自由黨的代表；在多倫多市中心的SPADINA區，新民主黨代表鄧協普（DAN HEAP）以二百零五票擊敗了熱門人馬——自由黨的代表葛斯（JIM COUTTS）。

兩個補選的失敗，令自由黨的策劃人感到出乎意料。JOLYETTE 區的補選，自由黨並沒有希望得勝，但希望能夠把票數拉得更近，因為上次大選中，LASALLE 祇是以399票獲選，但在新省選舉中落選。以一個敗兵來競選，LASALLE並不氣餒，他努力競選，他人緣不錯，保守黨也出盡全力來替他拉票，所有重要人物包括克拉克在內都到現場助陣。另外一個成功的因素，是LASALLE公開勾結魁北克人黨，利用了他們的實力，增加自己的票數。這次投他票的人遠超過一九八○年的人數，顯見得是PQ的人出來助他一臂。

JOLIETTE 的補選並不是單純自由黨和保守黨的競爭，而是杜魯多和拉維克兩人在爭取代表法裔的鬥爭，雖然兩人從開始到結束都沒有在JOLIETTE 出現過。自由黨挑選這個時期來補選是失策的，利率和通貨膨脹變本加厲，能源價錢不斷增高，已使不少人反感，而在這段經濟困難時期，杜魯多却在非洲開會，以金錢來支助那些落後國家，選民自然是更不會信任自由黨了。自由黨本來的目的，是想引蛇出洞，引誘保守黨的未來領袖BRIAN MULROBEY 出來競選，一舉擊敗他，使保守黨沒有一個可以在魁北克立足的代表，這次LASALLE贏得席位，可說是克拉克之福，克拉克保留黨魁的機會更好，但保守黨能否捲土重來，仍得拭目以待。

多倫多士巴汀拿的選舉則是爆冷門，可說是人意的結果，這個區長期是自由黨的天地，少數民族集中的選區，在三萬多名選民中，華裔選民已佔五千多票，自由黨的移民政策和多元文化政策，深受該區人民擁戴，任何自由黨的代表在這裡競選如探囊取物，是自由黨認爲最安全的選區，這次竟然陰溝裏翻船，自由黨是應該慎重考慮和檢討一下。

葛斯的兩位對手也非弱者：保守黨代表沙比亞口不擇言，很夠煽動力，新民主黨的代表鄧協普與當地關係極深，在市政府任職了多年，在該區有相當實力，有中下層人士的支持。他以聖公會牧師身份，而改行去做普通工人，以增加自己對小市民的認識。在市府他做過了不少對少數民族有貢獻的事，對唐人街而言，他可說是毀譽參半，這次孫中山銅像事件，他是站在鐵路工人立場方面，這樣他至少拿到了一部份的華人票，就算支持自由黨的人，對他都有好感，快報編輯鄒和是公開支持自由黨，但對鄧協普一樣推崇備至。

這次的補選，自由黨的損失不多，自由黨在國會裏還是保持多數，而且兩地的投票人數不過百分之六十，得勝的候選人並不能代表全體選民，不過自由黨的作風和政策有重新檢討的必要。

葛斯是杜魯多的最高軍師，很多過去自由黨的政策和選舉謀略都出自其手，在黨內有很大的權力，被看成是杜魯多的接班人，所以特別選上巴丹拿來作爲跳板，但現在好夢成空，要另建爐灶起家。

自由黨的如意算盤雖響，但一開始就令人反感，把該區受人歡迎的代表PETER STOLLERY 送去吃長糧，而換一個與該區關係不深的葛斯來作代表，雖然他自己辯稱在該區有一個商業辦公室。最失策的是在STOLLERY 宣佈辭職的同一天，葛斯就立刻宣佈參加補選，這給反對黨代表一個很好攻擊借口。他們認爲這是對該區居民一個大侮辱，說葛斯醉翁之意不在酒，意在做皇帝；保守黨代表沙比亞很成功地利用這一着，替她自己拉多了一千票。

雖然葛斯並沒有疏忽，一直一絲不懈，落力競選，但師出無名，不敢面對現實，即是國家經濟問題、通貨膨脹和利率高漲等等。祇着重當地的問題，給人的態度不大誠實。在拉票方面也過份集中在少數民族方面，而忽略了一半以上的英裔選民，他們都是自由黨的擁護者，這次都給新民主黨和保守黨分享去了。

另一個使葛斯失敗的原因，是自信心太強，很多選民認爲他勝券在握，不必出來投票，據估計，有半數以上的華人沒有去投票。△

夜訪北京體育學院副院長

本報記者

得悉馬啓偉教授來渥太華參加第五屆世界運動心理學大會，非常興奮；爲了趕在報紙排版前完稿，決定馬上進行訪問。撥了三次電話，SKYLINE旅店的接線生均說沒有人接聽，急起來，便親自找上門去，幸運得很，我在樓下才通報過，剛走出電梯，與馬教授一起來的王民晉先生便迎在門外了。王先生說他們剛從大使館回來，連聲「對不起」。

馬教授的名片銜頭是，北京體育學院副院長、中國體育科學學會副理事長、中國排球協會副主席。王先生是中國派出來留學的運動員，現正在佛羅里達州大學攻讀體育碩士，專程從美國來跟馬教授一起出席會議。馬教授是一個非常和藹的長者，親切而熱誠；完全沒有一些西方學者故弄玄虛的惡習；王先生一眼就看出是塊運動的好料子，那副骨格，那份精靈就是招牌。略作寒暄讓座後，我們很快就轉到正題上來，我直截了當的問道：

「只有你們兩位來參加開會嗎？」

「是呀，我從北京來，王先生趁假參來跟我一起出席。」馬教授說。

「共有多少個國家參加？目的是什麼？」

「大約有四十多個國家參加，約四、五百人，中國不是世界運動心理學會會員國，但是交費便可出席，這個會議是學術研究性質，希望通過交換研究心得，更科學地進行體育培訓工作。」王先生說。

「中國在運動心理學這個領域的情況怎麼樣？」

「在世界上，運動心理學仍是一門新學問，在中國，那就更新了。目前中國有兩個這方面的機構，一是體育運動心理學專業委員會，屬中國心理學學會，成立於1979年；另一個是運動心理學學會，屬中國體育科學學會，成立於1980年。」

「七月才結束的世界大學生運動會，中國拿了十面金牌，總分成績第四名，似乎中國的體育水平從1978年起便突然提高了，這是什麼原因？」

「這是政策問題，因爲調動了積極性，運動員都有了個爲國爭光的明確目標，肯犧牲，有群體精神，當然，我們的政策開放了，吸取了外國的經驗和長處，也是很有幫助的。」馬教授回答。

「西方國家在體育領域裡有『明星』制度，一旦成爲明星，金錢收、物質收、名譽收，要風得風，要雨得雨，對體育運動起着刺激作用，你認爲中國有沒有效法的必要？」

「中國也有物質獎勵，優秀運動員經傳播媒介宣傳後也有名譽，但我們不搞捧個人明星，我們以國家的榮辱鼓勵運動員，有了國家概念，運動員便肯犧牲，能互

天寶旅行社 ACTA
TIN BO TRAVEL SERVICE LTD
719 Somerset St. W., Ottawa, Ont. K1R 6P7
☎ 238-7093

豪華團第四團
9月25日出發
暢遊：香港、廣州、蘇林、昆明、成都、宜昌、武漢、長江三峽、北京。
全程24日，加幣$3379.
自由回程
機票一年有效。
乘搭CP（加航）

中國經濟旅行團
每星期出發
暢遊：上海、杭州、蘇州、桂林、廣州。
全程15日，
加幣$2319.
自由回程
機票一年有效。
乘搭CAAC
中國民航

SURGENOR
PONTIAC BUICK GMC
營業代表
張國雄
Sales Master: Dominic Cheung
939 St. Laurent Blvd.
電話 ☎ 741-0741
清貨大平賣
全部1981年新車400部以上
任君選擇，勿失良機！

同樂飯店
625 Somerset St. West, Ottawa
☎ 233-0204
名廚主理
粥粉麵飯
鱔芡時菜
金豬燒臘
油雞滷味
堂食外賣
無任歡迎

和配合為國爭光，我認爲中國的制度比西方的「明星」制度好。」馬教授道。

「西方的任何體育會跟運動員簽合同都看很于他的水平，一旦水平低落無用便沒人要了。」王先生說。

「中國有沒有職業球員？」

「中國沒有職業球員，運動員并非爲體育運動謀生，只是業餘才參加體育運動。當然，一個優秀的選手可以減少一點工作量，以便撥出多些時間進行訓練。」馬教授回答。

「目前中國正在施行開放政策，跟外國的體育交流情況怎麼樣？比如聘請和派出教練，派出留學生等等。」我繼續問道。

「我們與外國的交流非常活躍，請了很多外國教練來工作，如加拿大的冰球教練，他們的貢獻很大；運動員出國深造也很多，西方有很多值得我們學習的地方。同時，我們也有很多教練受聘出國，如乒乓球、體操、排球等等，法國就有我們的體操教練，不過我們還以亞、非、拉為第三世界為主。」

我們談得很起勁，我不斷提問題，馬教授總不遲疑地、肯有成竹地回答。王先生全神貫注的傾聽，間中插上一兩句。這那裡像訪問！簡直像多年不見的朋友在異鄉奔烈的無所不談；又像學生提問題，而老師總是耐心的解答。從馬教授身上，從他的言行舉止，我看到中國的政策確是大幅度改變了。以前，從中國來的官員很少單獨行動，談話比較謹慎，滿口外交辭令或政治教條；現在，他們自由的行動，大膽的說話，他們有了自我，故此，一切都非常自然，明顯地感到摒除了戒心後的輕鬆。

「你們來參加這次運動心理學的科學研究會，準備提出什麼論文？」喝了一口汽水後，我問道。

「他有一篇論文。」馬教授指著王先生說。

「我準備提出體育運動的合作精神問題。主題是合作，因爲過分的競爭會使道德下降，尤其對青少年來說，這會影響到他們的健康長成，我將介紹中國運動員的合作情形。」王先生解釋道。

「你一定也有一篇論文！」我笑對馬教授說。

「是的，我將介紹中國運動心理學的開展和研究情況。我們在中國開了兩個研究報告會，一是運動訓練的心理訓練，二是心理選材問題。不同的運動項目對運動員有不同的要求，性格和適應要與運動項目吻合，比如足球和體操，兩個項目的運動員性格是不同的。」馬教授說。

「西方國家對中國運動員的集體主義精神很感興趣，很想了解我們在這方面的培訓工作」王先生接著說。

「這個世界運動心理學大會什麼時候結束？開多久？」我問道。

「明天（26日）起至31日止。」馬教授說。

「之後呢？馬上回國？」我望著他問道。

「我還到美國走一趟，不走回去上課。」馬教授看了王先生一眼。

我要提的問題也提夠了，而且已是半夜十二時，我們竟談了一個半鐘頭！雖然談得很融洽愉快，我倒不好意思令他們在會議前過于勞累。我們擱下了話題，然後天南地北的聊些見聞和經歷。我把帶來的兩份「加京華報」給他們看，請他們指教，并告訴他們這是一份華人社區的服務性刊物，是一群人用工餘時間辦的。他們邊翻閱，邊點頭讚許。他們的稱讚令我羞點臉紅起來，趕快匆匆揮手告別。

街上，夜涼如水，但我仍感覺到分別時互相握手的溫暖。▲

> 我們受法律束縛，爲的是可以自由。
> ——CICERO
>
> 微笑是美化面貌的便宜方法。——C.G.

新建鋪位招租

SOMERSET 706-710 號現正興建中，全部樓高三層，內有十二單位，全部可作商業用途，適合各行業。最近經市府批准地下全層可作酒樓之用。有意者請電譚先生 電話 226-5526。

第一 實業地產公司

專家指導 萬無一失

FIRST ESTATE REALTY LIMITED
17 Arlington Ave.
Ottawa K2P 1C1
Tel. (613) 238-4448

黃周鳳蕭
Irene Wong F.R.I.

* BRONSON AVE，全磚排屋，10＊％銀期，$ [illegible]，500
* SOMERSET ST，裝備齊全餐室，商業樓宇，$ 235，000
* 市中心88座位酒家，$ 150，000
* LYON ST，8單位，有收入物業，$ [illegible]，900
* GLENORA AVE，全磚獨屋，15＊％銀期，$ [illegible]，900
* GLEBE 改新5單位公寓屋，$ 17[illegible]，000
* SACVILLE ST，3睡房全磚半獨，$ 60，500
* RIDEAU AVE，2單位磚屋，$ [illegible]，500

歡迎閣下來觀看本公司所出賣的房屋照片
本公司替顧客服務按揭貸款及估價。
詳情請於任何時間電 周先生：728-0670
梁太（住家）：741-6274 黃太（住家）：733-7395
如外出，請留姓名、電話 必作詳細答覆
17 Arlington Ave. near Bank St. ☎ 238-4448

四海酒樓

Four Seas Dining Lounge

401 Somerset W. 236-0769

正宗粵菜 精美小菜
堂食外賣 大讌小酌
經濟粉麵 豐儉隨意
備胞光顧 無任歡迎

Goulding, Rose & Turner Ltd

Members of The Toronto & Montreal Stock Exchanges
The Investment Dealers Association of Canada

投資及買賣美加股票、公債、黃金
營業代表：趙張婉芬
請選擇有優秀專業人材管理的投資基金，減税退休金或註冊房屋金（RRSP/RHOSP），
常備各種資料，歡迎來電或函索。

Ann Cheung-Chiu 趙張婉芬

NAME: ______ ADDRESS: ______
CITY: ______ POSTAL CODE: ______ PHONE: ______

280 Albert St., Suite 403
Ottawa, Ont. K1P 5G8
Tel: (613) 237-5775

加拿大新聞

安魁兩省補選自由黨均失敗

在八月十七日，安省SPADINA和魁省JOLIETTE選區進行國會議員補選。在競選之先，很多人看好自由黨，自由黨推舉JIM COUTTS爲SPADINA的候選人，JIM COUTTS曾是杜魯多首相的助手，他今次競選，獲自由黨大力支持，傳說他若然獲勝，將被委任爲一內閣部長，但選舉結果，新民主黨之DAN HEAP以二百票之差險勝。

在JOLIETTE，保守黨之ROCH LASALLE和自由黨之MICHEL DENIS呼聲最高。魁省差不多全是自由黨的天下，而且ROCH LASALLE曾脫離保守黨而領導國家聯盟黨（UNION NATIONALE）後又重歸保守黨，給人以反反覆覆之感覺。但競選結果，ROCH LASALLE以二比一的票數擊敗對手，令人大感意外。

安省大學經費不足

安省政府最近成立了一委員會，來調查本市大學經費不足之問題。委員會已做出報告，認爲省府每年增加給各大學之經費，必需跟得上通貨膨脹，否則各大學不能維持目前之教育水平。

委員會認爲，省府若不能增撥款項，唯一的解救方法是將大學制度全部改變，將現時之十多所大學改爲只有一間包括各科之大學，四、五所包括各科的學院，和四、五所特殊用途的學校，藉此減少開支。

八省長會商反中央修憲

十省省長於八月中在卑斯省舉行一年一度之省省長會議。之後八個反修憲之省長再齊集在卑斯省商討戰略。支持修憲之安省和新賓士域省省長則沒有參加。

若然高等法院裁定聯邦政府計劃爲合法，八省長可能採下列行動：

(1)前往英國尋求國會議員，政界和公衆支持反修憲。

(2)在英國採法律行動阻止修憲。

(3)在本國各省或區內採公民投票或民意測驗方法來證明修憲不獲人民支持。

信用卡用户勿拒付利息

安省消費者及商業關係部（MINISTRY OF CONSUMER AND COMMERCIAL RELATIONS）發言人宣稱，本省信用卡用户若因郵政罷工，不能收到賬單，而沒有按時付賬，應該如常付利息，否則用户可能被債主控告。

在此之前，有部份法律界人士認爲，用户若因郵政罷工，收不到賬單而沒有依時付款，不需付利息，但省政府則持不同之意見。

航空管理員返工作崗位

在八月初，美國航空管理員因罷工而遭到根總統大批開除。美國利用經理級的管理員和軍方管理員維持航空交通。加拿大之管理員以美國方面空運不安全爲理由，拒絕准許加拿大之飛機飛往美國，有部份管理員用諸多理由拒絕上班，因此連本國內之空運也大受阻延，很多乘客被迫滯留機場。

經過三天怠工，政府和管理員達成協議，由雙方派代表調查空運之安全程度，管理員才返回工作崗位。

罷工爭到的待遇

拖延了六個星期之久的郵局內部工人罷工，終於八月十日結束。全國郵局內部工人以83.1%的比數投票贊成復工。

在罷工前，工人平均時薪約爲九元三角三分。在新合約下，他們在今後兩年內每年加薪12.5%，懷孕女工可得十七星期有薪假期，在工作滿八年後每年可得四星期有薪假期，工人可拒絕作有危險性的工作，此外資方使用電視機進行保安措施的權力亦被限制。

學生暑期就業機會增加

每年暑假，安省有上十萬名學生找尋工作，在過去數年，暑假工不易找到，政府因此向工商界大力宣傳，在暑假期間多僱用學生，又撥款給僱主津貼學生的薪金。上述方法，漸漸生效，今年在安省的就業輔導處（CANADIAN EMPLOYMENT CENTRE）登記的學生工作比去年多15%，但找工作的學生只增0.5%。

輔助處職員認爲，明年可能工作供過於求，因此明年政府將着重向學生宣傳，到輔導處登記謀求工作。

中央銀行利率下降

經過多月來利率不斷上漲，在八月下旬，利息有些微下降，使很多加拿大人稍爲鬆一口氣。八月二十一日，利率下降至21.03%，但下降幅度不大，各商業銀行未有跡象會減利息。目前各銀行之最優惠利率和按揭利率約爲22.75%。

加利率下降，主要是因爲美國利率停止上漲，美國利率停留在20%已有一個月，在八月二十日，聯邦儲備局主席預議，認美國利息已達最高點，今後可望下降。

美利息停止上升，使加元比兌美元價值上升，在八月初，每加元兌換80.43美仙，但在八月二十一日，可換82.75美仙。

房屋保暖材料有損人體健康

消費者及公司事務部最近委任一化驗所，調查房屋保暖材料UREA FOAM對人體健康的害處。該化驗所（SODEXAN INC.）已提交報告，證明UREA FOAM所發出之氣體，對人有害，可導至頭痛、暈眩、呼吸困難等毛病，甚至可能引起癌症。目前科技不可能防止該種氣體產生，而加拿大之氣候，又特別容易促使該氣體之產生。

政府於去年十二月禁止使用UREA FOAM，但在此之前，已有八萬加拿大房舍用了該材料，其中有二萬九千家是在政府援助計劃之下使用的。

安省經濟計劃未獲中央支持

安省總理戴維斯，於八月十九日指出，保守黨政府之工業領導和發展局（BOARD OF INDUSTRIAL LEADERSHIP AND DEVELOPMENT，簡稱BILD），尚未獲得中央政府答允撥款支持。

省政府在今年初省大選之前答允，成立BILD來促進本省經濟發展，爲推行該計劃，省府在未來五年內需花費七億五千萬元。此外私人企業，地方政府和聯邦政府，也需投資七億七千萬元。

聯邦工業部長格利（HERB GRAY）說，省府未有供給他關於該計劃之足夠資料，所以聯邦政府未能作出任何承諾。

省自由黨和新民主黨領袖均認爲，BILD是戴氏爭取選票的工具，不得中央政府支持，是理所當然的事。

MANDARIN COURT
1374 Baseline Road (near Merivale) ☎225-8882
聚豐園
每逢週末上午十一點至下午二點
供應精製北方美點
星馬蝦麵　小籠包
鍋　貼　葱油餅
豆沙酥餅　担担麵
紅燒牛肉麵　涼拌肚絲
涼拌耳絲　排骨麵
禮聘名師
川湘風味
北京烤鴨
星馬餐點
歡迎外賣
營業時間：星期日、二、三、由上午十一時至晚上十一時
星期四、五、六，由上午十一時至晚上十二時
星期一休息

Jordash Co. Ltd.
1544 Scott St., Ottawa Ont. K1Y 2N5
Robert Chu
朱石龍
Office: 728-3797 辦事處
Res: 828-7481 住家
華僑總代理大小餐館裝修及
免費設計餐館用具、修理住屋等工作。
僑胞光顧 特別歡迎 担保工作滿意

Gardiner, Watson Ltd.
Members: • Toronto Stock Exchange
• Alberta Stock Exchange
• The Investment Dealers Association of Canada
股票、公債、期票
代理：司徒溢　Peter Seto
本期介紹

GULF CANADA	26.50
HAWKER SIDDLEY	17.75
NORTHERN TELECOM	43.50
DOME PETROLEUM	18.75

專代辦買賣股票、公債及其他各種投資。包括世界各地及加拿大各城市投資市場，快捷妥當、服務週到。小弟在投資業務裡有十多年工作經驗，特願爲各僑胞共同研究、計劃作具體投資方法。
辦公處：116 Albert St. Suite 700
電話：☎ 230-1333

1981年9月1

"根德委員會發表報告

由政府成立調查加拿大報章
之「根德委員會」（KENT CO
ION）於八月十八日發表報告。
零年八月，溫太華之JOURNAL
伯之TRIBUNE報（分別爲THO
SOUTHAM兩公司所擁有）同時
多人指責該兩公司爲減少競爭而
兩報章，政府對兩公司壟斷市場
加拿大言論，也很憂慮，因而
根德委員會」來研究這件事。

委員會認爲加拿大新聞業被
操縱，已到「可怕」的程度。
THAM和THOMSON控制了加拿
二的英文報章和很多電台及電視
章亦差不多全由三大企業所管
建議不准任何公司在一省或超過
超過75%的報章銷行，亦不可
報業和傳播業。

委員會之報告引起很多報
但多元文化部長佛朗明（JIM
）指出，政府將會採納委員會

公務員縮短工

有二千六百名管理財政之
仲裁機構中爭議少工作時間，
由明年六月起，他們每天減少
鐘。每星期工時由三十七小時
三十六小時二十五分。

公務員協會主席ANDY
爲，財務官員這次勝利，將
員作出同樣要求。他又說公務
入企業僱員爲長，公務員協會
工時多年，但均爲財政部（T
BOARD）所拒絕。

合
763 Somers

送貨快捷
冰凍海鮮

宏
Frank
457 Gladstone Stre
本車房
精工快捷，
驗車執照
價錢公道，
（地址

"根德委員會"發表報告

由政府成立調查加拿大報業經營方法之「根德委員會」(KENT COMMISSION)於八月十八日發表報告。在一九八零年八月,渥太華之JOURNAL報和溫尼伯之TRIBUNE報(分別爲THOMSON和SOUTHAM兩公司所擁有)同時關閉。很多人指責該兩公司爲減少競爭而串同結束兩報章,政府對兩公司壟斷市場,控制了加拿大言論,也很感憂慮,因而成立了「根德委員會」來研究這件事。

委員會認爲加拿大新聞業被數集團所操縱,已到「可怕」的程度。目前SOUTHAM和THOMSON控制了加拿大三分之二的英文報章和很多電台及電視。法文報章亦差不多全由三大企業所管理,委員會建議不准任何公司在一省或地區內控制了超過75%的報章銷路,亦不可同時經營報業和傳播業。

委員會之報告引起很多報章之批評。但多元文化部長符朗明(JIM FLEMING)指出,政府將會採納委員會之建議。

公務員縮短工時

有二千六百名管理財政之公務員,向仲裁機關申請減少工作時間,獲得勝利。由明年六月起,他們每天減少工時十五分鐘,每星期工時由三十七小時三十分減爲三十六小時二十五分。

公務員協會主席ANDY STEWART認爲,財務官員這次勝利,將導致其他公務員作出同樣要求。他又說公務員工時比私人企業僱員爲長,公務員協會曾要求減少工時多年,但均爲財政部(TREASURY BOARD)所拒絕。

公民醫院入不敷出

本市之公民醫院(CIVIC HOSPITAL),於八月二十日致函省衞生部長添賓(DENNIS TIMBRELL),要求省府增撥款項,以應付今年該院約四百萬元之虧損。

省府今年撥款數目比去年多12.1%,但醫院今年購買了很多新設備,加上職工福利和能源費用上升,因而入不敷支。

醫院發言人宣稱,如無額外之撥款,醫院可能要減少某些服務和職員來節省經費。

穀類運輸工人可能罷工

繼郵務和電視台工人之後,穀類運輸工人亦投票贊成罷工。

西部三省今年小麥預料會豐收,約有一半之小麥會運經雷灣(THUNDER BAY)至中部市場和出口外國。今次雷灣之工人若然罷工,將使大批之小麥阻塞不能依時抵達目的地。

政府已派有經驗之調停官員BILL KELLY設法促使談判繼續,以圖打開死結。目前勞資雙方未能妥協之問題包括生活津貼、工作時間、改善退休金等。

國防部堅持購F-18A戰機

加拿大國防部長拉蒙特(GILLES LAMONTAGNE)八月二十日宣稱,F-18A戰機價格雖然不斷上漲,但加拿大仍決定購買該機。

美國海軍部長(NAVY SECRETARY)在八月十九日警告McDONNELL DOUGLAS飛機廠,若然戰機價格上漲太劇,海軍部可能取消該1366架戰機之合約。

加拿大定購了138架F-18戰機,在一九七七年定價是二十三億元,因爲通貨膨脹,目前價格已上漲至五十二億元。

信用卡利息上漲

加拿大利息高,信用卡用户也不能免。皇家銀行在八月十八日宣佈,從明年三月一日開始,VISA卡之利率由每年21%升至24%(在今年四月,利率從18%加至21%)。在七月時,滿地可銀行也宣佈MASTER CHARGE卡利率升至24.6%,但何時生效則未知。在八月SIMPSONS—SEARS百貨公司信用卡利率升至28.8%。

皇家銀行認爲,高利率將使很多用户按時付賬,以避免納高息。

政黨領袖聲望下降

三大政黨領袖,在加拿大人心中之聲望,比去年同月,有大幅度之下降。這是八月十九日加支拉民意測驗所發表的結果。

在該測驗中,有一千名選民回答了下列之問題「你是否贊同杜魯多、克拉克、和佈賓執行首相,反對黨領袖和新民主黨領袖的方法」在去年八月,有50%、58%和48%的人民贊同,但在今年八月,只有38%、32%和33%的選民同意。

民意測驗不利修憲

多倫多之地球郵報(GLOBE AND MAIL)最近透露,該報於七月十八至二十二日間,用電話進行民意測驗,發現大部份加拿大人認爲聯邦政府單方面修憲行動會分裂國家。該報一共接觸了1064名加拿大成人。在薩、沙、亞三省,有78%的人持上述意見,在卑斯省有67%,安省59%,大西洋諸省56%,魁省52%。

地球郵報是受八省長委託而辦這次測驗的。在加拿大十省中,只有安省和新賓士域省支持中央修憲行動,其餘八省均反對聯邦政府單方面修憲。在八月間,八省長在卑斯省開會共商對策,他們認爲測驗結果,證明聯邦政府之計劃,不得人民支持。

酸雨標準未得一致

加拿大政府屢次要求美國減少工業污染以抑制酸性雨。兩國政府經過多月之會商,但至今未有劃一之方法來測量雨水酸度。兩國均認爲自己之方法較對方優性。兩國若不能在這方面達成協議,將會引起很多法律上之問題。

目前在美加兩國內,共有五個氣象站收集雨水供酸度化驗,在過去數十年間,沒有人留意這種污染之問題。在最近數年內,大量加拿大湖泊遭損毀,才使兩國正視這個難題。

中國參加蒙特利爾國際電影節

中國電影代表團一行三人,應國際電影節主席的邀請,參加了從八月廿日起至八月卅日在蒙特利爾舉行的國際電影節。中國參展的影片有三部,(一)「荒山觀奇」是參加比賽的,屬短片,(二)「梅花巾」,是故事片,參加「電影的今天和明天」的項目放映,(三)「阿凡提」,屬於一般的放映。「阿凡提」是以新疆少數民族爲背景,叙述一個藝人的遭遇。

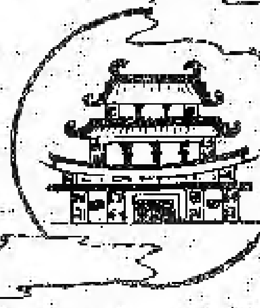
微雕風箏展覽會

由中國來加拿大參加「人與世界」展覽會,并在「中國館」現場表演的兩位藝人——微雕專家曲信、風箏專家費葆齡,在渥太華公開展覽和表演兩天。時間爲9月2日(星期三)晚上7—9時,9月3日(星期四)全日,地點在:人類博物館。現場除兩位藝人當衆表演外,并有紀錄片助慶。

這次在渥太華的展覽會是由:中華文藝中心、加京華聯會、加中友好協會、加京華報、認識中國協會、天寶旅行社、樂斯發宗等單位聯合主辦,并由人類博物館贊助。

合興雜貨
763 Somerset St. W. ☎ 236-3561, 234-9239
中國食品
罐頭雜食
各種——
烹飪調味品
每日供應
新鮮豆腐
四時瓜菜
冰凍海鮮
送貨快捷

宏發車房
Frank Yam Auto Service
457 Gladstone Street Ottawa, Ont. K1R 5N7 ☎ 233-2053
本車房註册技師,經驗豐富,精工快捷,修理各國汽車,持有安全驗車執照,兼營電池輪胎,服務忠誠,價錢公道,保証滿意,新張期內特别優待。
(地址近中華大厦新址附近)



月宮酒家
Moon Palace Tavern/Restaurant
1060 St-Laurent Blvd. Ottawa, Ont. (Across from K-Mart)
☎ 745-1791
本酒樓爲適應各僑胞起見,特增設週末茶市,經已於七月一日開始爲各僑胞服務。並由香港名師唐礼斌君主持。
茶市時間:星期六十時半至三時、公衆假期十時半至二時、星期日十時至三時
屆時敬希各界友好光臨指導
(泊車可在 Kmart Shopping Centre)

國際新聞

紀念魯迅誕生一百年

九月廿五日是中國新文藝先鋒、世界文豪魯迅先生的誕辰，而今年剛好是一百週年，中國已準備舉行隆重的慶祝活動。各地將舉行紀念會、文藝演出、美術、書法等展覽。魯迅先生的「阿Q正傳」、「祝福」、「傷逝」等作品將以話劇、評劇、歌劇、芭蕾舞、越劇、紹劇、滑稽戲、京腔等各種藝術形式搬上舞台。

美生產中子彈

美國白宮發言人宣佈，美國總統已下令生產中子彈，發言人表示，在總統指示下中子彈將「在美國境內貯存而不會分散部署，亦無計劃把它部署在美國以外」。

美國的歐洲盟國表示，美國生產及貯存中子彈頭決定，並沒有成爲北約會議中正式討論的議程。他們表示，只要彈頭僅在美國貯存，這樣的決策是一個問題，華盛頓無義務與它的北約盟國磋商。

蘇聯說，美國總統決定生產中子彈，顯示其「吃人本性」，因此，莫斯科「必須對這項挑戰作出反應」。

塔斯社報導說，蘇聯對於這項挑戰，不能繼續袖手旁觀，而是必須按照蘇聯人民及其盟友的安全利益所需的態度，作出反應。又說，美國忽視以往蘇聯所提停止生產中子彈的建議，而導致了新的軍備競賽。蘇聯不能坐視美國的這項決定，蘇聯及其盟國爲了防衛，必須採取必要的措施。

法國方面認爲蘇聯亦有製造中子彈的能力。

伊朗炮艇被騎劫

三艘法國製造之伊朗炮艇，於離開法國駛往伊朗北部途中，在西班牙對面的直布羅陀海峽被騎劫去一艘。據稱這次騎劫行動是反對柯米尼宗教政權的「伊朗解放軍」所爲，而領導這個「伊朗解放軍」的是前伊朗王朝的海軍總司令阿西那將軍。

德黑蘭電台在一項廣播中聲明說，伊朗外交部指責美國中央情報局參與這次騎劫行動。伊朗海軍總司令阿夫沙利說，伊朗將不惜代價取回被劫持的炮艇。

美航空調度員罷工

美國專業航空交通調度員組織主席與聯邦政府的合同會談破裂，工會經投票宣佈實行罷工，並宣佈蔑視法庭下令他們復工的禁制令。

美國聯邦法官下令罷工的空中交通調度員所屬的工會，每小時非法罷工罰款十萬美元，即每日二百四十萬元。當根總統限期復工屆滿後，罷工的空中調度員極少復工，因此，過千罷工者接到了解僱通知。

雖然受到解僱、禁業和罰款，工會主席羅伯特波利說「我們比過去更加強大，和我們過去一貫那麼堅定」。

世界各地的航空調度員接獲呼籲，支持他們現正與總統雷根進行的鬥爭。由六十一國組織的國際航空調度員聯會，曾呼籲其屬下會員，鑑於「不安全」不要讓班機飛往美國。法國、意大利、加拿大、澳洲、瑞士、瑞典、丹麥等主要國家的同業紛紛採取行動，令到美國的空中交通一片混亂。中國也聲明譴責雷根壓制罷工的手段。

觀察家認爲這次調度員罷工，美國政府和聯邦法庭將予採取強硬態度，如果沒有國際間支援，工會方面看來不容易支持下去。

破獲集體貪污

香港廉政公署經長時期調查後，最近破獲機場一個航空公司地勤人員與旅行社串謀貪污集團，二十九人涉嫌被捕，他們被懷疑利用行李過磅和超重行李收費作弊，所得金錢互相瓜分。

被捕二十九人中，包括七名泰航空公司地勤小姐、兩名星加坡航空公司職員、一名菲律賓航空公司職員、兩名機場公司服務人員、七名旅行社代表及十名旅客。

新泰航空公司發言人表示，七名涉嫌與案有關的地勤小姐，其中五名是負責辦理行李過磅手續的人員，另兩人是監督職級的人員，他們已被暫時停職。

廉政公署是去年十二月着手調查機場涉嫌貪污的集團，最近才採取行動。涉嫌與案有關的二十九名男女，分別准以五千或五萬元保釋外出，等候進一步調查。

美解除以機禁運

雷根總統宣佈，解除兩個月來停止運輸十六架新型戰機往以色列的禁運令。

雷根總統的決定使美國標榜正義、抗議以色列侵略的「懲戒」顯得毫無意義，並且會引起許多國包括中國、蘇聯與巴勒斯坦解放組織的批評。

對以色列的四架F16戰機禁運，始於六月十日，原因是六月七日以色列以「伊拉克核子反應爐可能生產核子彈，危及其安全」爲由，突擊摧毀伊拉克的核子反應爐，引起了全世界輿論強烈的批評。事情稍平後，雷根曾宣佈準備在七月廿日解禁，不料以色列在此之前又以攻擊巴游擊隊爲由，出動軍機轟炸黎巴嫩首都貝魯特人口稠密區，殺死三百餘人。美國禁令後延，使停運的飛機增到十六架，包括十四架F16、二架F15。

趙紫陽訪東南亞

中國總理趙紫陽訪問了東盟條約國的四國（印尼除外），這是廿多年來中國最高行政領導人對此地區的訪問。在這個蘇聯拼命擴張、南下印度洋和東埔寨問題未解決的時刻，趙紫陽的訪問是一項非常重要的外交活動。

被訪問的四國菲律賓、馬來西亞、星加坡和泰國，均非共產國家，但或多或少同樣受到共產黨革命的威脅，故此，每一國都非常重視中國的動向和立場，因爲中國是亞洲的共產大國，而在文革期間的極左思想指導下，援助世界革命亦曾一度成爲中國共產黨的目標。

在菲律賓，趙紫陽受到了最熱烈的歡迎，菲律賓總統馬可斯夫婦親迎於機場，并以二十一響禮炮迎接。在兩國首腦的會談中，氣氛非常融洽，取得了超理想的訪問成果。目前中、菲的貿易和文化交流非常活躍，菲律賓在一定程度上還倚賴中國的石油。馬來西亞是以較低的姿態迎接趙紫陽，由于馬來西亞本身有馬共的革命困擾，不久前馬共的廣播電台才從中國大陸撤走，所以兩國的關係有時很微妙。但由于坦誠相見，經過趙紫陽的訪問後雙方已消除了不少歧見。

星加坡地方小，是城市國家，其經濟命脈全靠貿易，所以特別注重社會的安定。對共產黨和其引起的革命行動，星加坡總理李光耀是全無好感的，他這次當面對趙紫陽表明，東盟國家不容許共產黨，亦不需要共產主義來建設其國家，這樣直言不諱，中國以後制定外交政策時更可謹慎從事。泰國一向跟中國關係密切，由於其地域與東埔寨相連，*長期以來都以相近的*立場和中國一起反對越南的擴張和稱霸，趙紫陽這次的到訪加強了這種合作關係。通過對四國的訪問，中國與東南亞各國增進了諒解，對亞洲的這一地區將起着安定作用。

明宮酒家

礼聘香港名廚主理
推車美點加添點心
巧製北京填鴨
炸子鷄　中式牛柳
地方雅潔
招呼週到
泊車方便
歡迎惠顧

1355 Bank St.　☎ 523-1301

周瑞柯通告

本人業于數年離開黃周應鏞地產公司（即今之第一地產），現任職Campanale公司。凡有意地產物業買賣者，請直接與本人聯絡，電話：236-5854　733-4000

多謝各位華友惠顧

John Chow
Sales Representative
周瑞柯 營業代表
公司 236-5854
住宅 733-4000

Campanale
REAL ESTATE LTD., REALTOR
275 O'Connor St.
Ottawa, Ont. K2P 1V4

地產樓房　生意買賣　服務忠誠
物業估價　按揭貸款　快捷妥當

★GLADSTONE，6單位，有2舖位，全年收入約$19,000，叫價$135,000
★南部全磚2廳3房，有車房，10¾%銀期，叫價$50,000
★BANK街南部全磚屋，約10年新，14%銀期，叫價$116,000
★東區6單位相文，收入好，11¾%銀期，叫價$89,000
★西區全磚2廳3房，雙車房，地庫裝好，有酒吧，$35,000
★西區特大幅地（100×120）4睡房，最適合大家庭，14%，銀期5年到期，叫價$69,000

中國稱雄國際

剛加入國際羽聯的中國羽毛
，在美國聖克拉克舉行的第一屆
會羽毛球項目上，顯示了強大的
名將如林的五個比賽項目中，奪
單打冠軍及男、女雙打冠軍四個
牌，中國隊僅在混合雙打中失利

男子單打比賽，二十二歲的
陳昌杰在決賽中擊敗丹麥名將漢
，在準決賽時令屆全英賽冠軍印
貌負於漢森。

女子單打今年中國全國女單
玲，面對全英女單打冠軍南朝鮮
，兩人激戰三局以二比一擊敗對
二面金牌。

中國的孖寶廣東的姚喜明、
志安，在準決賽中先以2：1挫
第一號雙打張鑫源及紀明發，打
雙打不會輸的神話，再在決賽中
典競將凱斯德林及卡爾遜，結果
擊敗對手獲得第三面金牌。

女子雙打方面，一對上海姑
及劉霞以3：0擊敗今年全英賽
冠軍佩里和韋伯斯特，獲得第四

美擊落利比亞

美國五角大樓宣稱，核動力
「尼米茲號」的兩架F14型戰
利比亞殲機轟擊，在開火還擊時
擊機一併擊落。

國防部發表一項簡短聲明說
件發生時，兩架美國噴氣機正在
中海部公海的國際空域上，進行
公佈過的例行演習」。

聲明說，飛機遭兩架蘇製S
型戰鬥機射擊，遂反開還擊行動
標準時間五時二十分將兩架利比
落。

支援
本埠
友協將在
團在國家
券，將籌得的
字會轉交中
過這些商店

TRAV
COMPLET
294 Alb
美加機
八月由香
請查詢
怡東

中國稱雄國際羽壇

剛加入國際羽聯的中國羽毛球運動員，在美國聖克拉克舉行的第一屆世界運動會羽毛球項目上，顯示了強大的實力，在名將如林的五個比賽項目中，奪得男、女單打冠軍及男、女雙打冠軍四個項目的金牌，中國隊僅在混合雙打中失利。

男子單打比賽，二十二歲的遼寧隊員陳昌杰在決賽中擊敗丹麥名將漢森而奪標，在準決賽時今屆全英賽冠軍印尼的林水鏡負於漢森。

女子單打今年中國全國女單冠軍張愛玲，面對全英女單打冠軍南朝鮮的黃善愛，兩人激戰三局以二比一擊敗對手獲得第二面金牌。

中國的孖寶廣東的姚喜明、江蘇的孫志安，在準決賽中九以2：1擊敗印尼的第一號雙打張壽源及紀明發，打破了印尼雙打不會輸的神話，再在決賽中，對抗瑞典猛將凱斯德林及卡爾雖，結果以2：0擊敗對手獲得第三面金牌。

女子雙打方面，一對上海姑娘張愛玲及劉霞以3：0擊敗今年全英賽女子雙打冠軍侃里和華伯斯特，獲得第四面金牌。

美擊落利比亞機

美國五角大樓宣稱，核動力航空母艦「尼米茲號」的兩架F-14型戰鬥機，擊落利比亞戰機兩架，在開火還擊時將兩架蘇製戰機一併擊落。

國防部發表一項簡短聲明說，襲擊事件發生時，兩架美國噴氣機正在「地中海中南部公海的國際空域」，進行「過去已公佈過的例行演習」。

聲明說，飛機遭兩架蘇製SU－二二型戰鬥機射擊，遂採取還擊行動，於國際標準時間九時二十分將兩架利比亞機擊落。

美國亞裔華人佔首位

美國發表的一九八〇年美國人口調查報告表明，在美國的亞洲後裔中，華裔人數顯著增加，超過日裔，佔第一位。

據「紐約時報」統計，在一九七〇年人口調查時，日裔共有591290人，佔亞洲後裔之冠，華裔則為435062人。但一九八〇年的統計則為華裔806027人，日裔700747人。此外菲律賓裔增加很多，一九七〇時333060人，一九八〇年為774340人超過日裔，佔第二位。

增長得更快的是南朝鮮後裔，一九七〇年為69130人，至一九八〇年已增至354529人

亞洲後裔大都集中於美國西部各州，尤以加州為最。

新台幣貶值

台灣中央銀行宣佈將新台幣匯率貶值百分之四、八六，這項決定是行政院長召集財經首長開會時所做的決定，只是茲事體大，當天守密而已。不過據說財經首長做這項決策時的心情是「遲疑」而「痛苦」的。

財經首長們在會議席上對於調整匯率的意見看法並不相同，據了解，經濟部是比較偏向主張貶值，以促進外銷；財政部長的意見則比較保留，認為貿易並未發生入超，物價需趨穩定，似不宜貶值，而中央銀行則分析新台幣貶值的利弊，未表示意見，但內心是不贊成貶值。最後由行政院院長決定，他選擇貶值。

財經首長對貶值感到難下決定，主要是因為影響進口很大，光是原油，一年進口五十億美元，中油就多支出一百億台幣，加上大宗物資，機器設備進口，數量可觀，另外目前四、五十億美元外債，一貶值，就多增加一百億台幣的支出；再加以政府預算等等因素，使財經首長要做抉擇，非常痛苦。

泅渡英海峽三次

來自美國芝加哥的二十六歲體育教員的葡峽，克森成為往返三程橫渡英吉利海峽的第一位泳手。

他在游畢往返三程的英吉利海峽抵達法國一邊海岸後說「這是我一生中的抱負，我終於完成了」，英吉利海峽寬約廿一英里。

他於上午在英國多佛爾的沙士比亞灘下水，總共游了卅八小時廿七分，只吃杯裝的梨碎桃子，高蛋白飲料和牛奶朱古力。

他第一程以十時十分游抵法國，第二程以十三時十四分游回英國，第三程再以十五時三分抵達法國。

陳文成遺孀抵美

台籍留美博士陳文成月前攜眷回台探親，受到台灣警備總局「約談」後的翌日，被發現在台大校園離奇死亡，這事發生了有一個多月，轟動中外，尤其是陳文成任教的卡內基美倫大學的校長和台灣籍學生，一致認為，台灣方面的死亡調查說是「可能是自殺或意外死亡」的報告，不能令人接受。由於死者家屬不滿意調查報告，迄今不允收屍，僵持不決。

陳文成的遺孀陳素貞和一歲的兒子在台灣遭受意外打擊，逗留了一段悲慘時間後，已於最近攜同兒子回到美國。隨行的有她的妹妹。「在台美協會」一名美國官員曾在機場協助他們三人通過海關及出境手續。

抵達美國匹茨堡的陳素貞說，她不能接受台灣當局對陳文成死因所作的調查結果。她說「我要堅決到申，我不接受他們所作的結論，說陳文成是自殺或意外死亡」，我希望台灣政府重新調查並且查出我丈夫死因的真象」，她在聲明中感謝卡內基美倫大學職員們發找出陳文成死因的「無休止」的努力。

陳素貞說，美國統計學會上週在底特律開會曾議決要求台灣的蔣經國先生對陳文成的死因給予一次獨立不偏的調查。陳文成是美國統計學會的會員，卡內基美倫大學助教。

台空軍起義

一位從台灣桃園機場駕駛F－5F型飛機起義回歸祖國大陸的飛行員，在福建前線空軍機場安全降落，受到當地軍民熱烈歡迎。

駕駛者是台灣空軍五聯隊督察室少校飛行考核官黃植誠，年二十五歲，出生台灣，其父原籍廣西桃縣屬航空機械員，已去世，有一母二兄一姐在台，二兄在空軍任高職，可說一門空軍世家。

據黃植誠向訪客談述駕機歸來經過，他說，我出生在台灣國民黨一個老飛行員的家庭，讀完高中後考入空軍官校，那時我對國民黨抱有幻想，躊躇滿志，勤奮學習，並為自已成為「天之驕子」而自豪，為此，我不斷受到獎勵、加官，有優裕的生活，但是台灣的現實生活使我感到沒有前途沒有出路，我非常敬仰岳飛、鄭成功等民族英雄，我經常閱讀研究中華民族的悠久歷史，因此了解到國家統一才能強盛康樂，國土分裂就必然遭到外來欺侮。

和黃植誠駕機飛航的還有一名台灣空軍五大隊中尉飛行員許秋麟，黃植誠的任務是對許秋麟進行儀表飛行的考核，起飛不久，黃植誠叫許打開盲目罩，問現在到了那裡，許一看下面說是大陸，黃告訴許「我就是要到大陸」，並問許願不願意回大陸，許說不願意，於是黃將許送到東引島上空叫許跳傘，黃看着許的傘打開，就飛往大陸。

連日來福建、北京各界熱烈歡迎黃植誠回歸，他告訴記者說「一人做事一人當，台灣當局不應該因為我回歸祖國而迫害我的親屬和同行」，又說「和平統一祖國是順應民心的壯舉，我回到大陸幾天來，處處受到親人的款待感到特別親切和愉快。」

支援中國災民

本埠民治黨、平權會及加中友協將在華埠各商店為天津京劇團在國家藝術中心的演出預賣入場券，將籌得的10%佣金通過國際紅十字會轉交中國災民。希望大家踴躍通過這些商店購買入場券。

TRAVEL EASE
COMPLETE TRAVEL SERVICE
294 Albert St. Ottawa, Ont.
美加機票大特價 232-3591
八月 由香港回加坐位充足
請查詢 代理世界各國機票
IATA
怡東旅行社

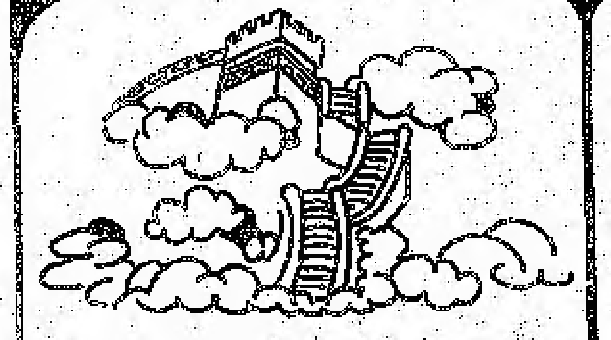
加京中華文化協會 主辦
十月慶典回國觀光團
(四天膳宿免費招待)
節目豐富 歡迎參加 是旅遊最佳機會
日期：十月五日(星期一)由溫太華或多倫多或滿地可起程(其他各地起程請查詢)至台北。十月廿日自由離台轉往香港或東南亞各地，機票一年有效，自由回加拿大。
費用：溫太華至台北來回機票加幣$1,250.00起(包括香港機票)機場稅另計。南下觀光四天膳宿免費招待。台北宿食每天約加幣四十至五十元(共十天)回國簽証手續費加計。怡東旅行可代辦
報名：八月廿日截止。需索取填寫報名表。
*機票價格將可能上漲，八月十日前報名並付清機票者可免加價。
交通：搭乘C.P.Air超級747客機經東京轉機直飛台北。
節目內容：參加四海同心晚會，觀禮建國七十週年國慶閱兵典禮。遊國父紀念館、中正紀念堂、故宮博物院、石門水庫及慈湖。中國電影文化城等其他參觀拜會(本會另行安排公佈)專車南下參觀訪問台南高雄，四天三夜交通膳宿全免。訪問三軍官校，參觀大型工業建設，澄清湖或國立中山大學，……自由參觀者在大統百貨公司購物及其他不詳盡列。
報名處：怡東旅行社代理機票
國民黨柯京分部
(星期日下午一時至四時)
江永樂(每天十二時至二時)電話(613)234-0150

第一社
619 Somerset St. W.,
Ottawa, Ont.
Tel.(613)233-1156
Telex:053-3198

IATA

雅航旅行社
ABLE travel agency ltd.

第二社
2339 Ogilvie Road
Beacon Hill Shopping Centre
Ottawa, Ont. K1J 8M6
Tel.(613)741-6121



中國旅遊團

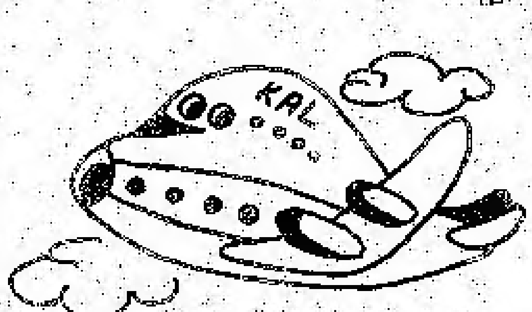
每月均有團出發
專員領隊　粵語導遊
辦証簡時　報名從速
並代理一切國內機票，代訂
酒店及世界各地機票服務

訂位情形，請與本旅行社接洽。

大韓航空
慇懃侍奉 最愛情誼

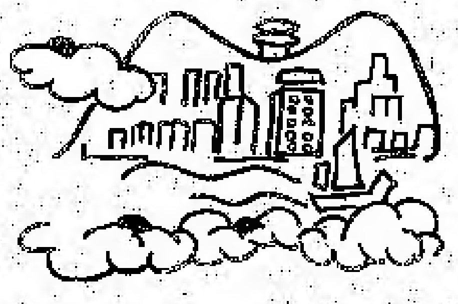
大韓每週3班特快班機
直飛香港

來回
由 **$1,200** 起



現在,閣下可以選乘大韓每週三班特快班機前往香港,大韓每日均有接駁班機由紐約飛滿城;閣下由滿城直飛香港,同日便可抵達,如須轉飛美國其他城市,亦十分方便.

Toll Free
1-800-267-4210



代理世界各航空公司機票

CP Air　AIR CANADA　日本航空　KOREAN AIR LINES　SINGAPORE AIRLINES

Joseph Ha Insurance
夏長星保險

112 Kent Street, Place de Ville, Tower B, Suite 1003
Ottawa, Ontario K1P 6J2 - Business: 237-7550 公司
Home: 521-7792 住宅

Life/Disability/R.R.S.P./Tenants/Automobile/Commercial
Homeowners

汽車、房屋、商業、人壽保險，疾病意外，退休金

代理各類保險
服務快捷妥當

— All Lines Of Insurance —

GOLDEN PHOENIX
Restaurant
310 Rideau Street, Ottawa
TELEPHONE:
233-2183

六和菜 $33.00
陳皮金鴨絲或
西湖牛肉羹
北菇焗雞
桂竹笋鮑傻
京都排骨
時菜八珍
鮮菇蝦仁

四和菜 $18.00
八寶豆付湯
炸子雞
時菜八珍
京都牛柳絲

香港風味　粥粉麵飯
晚飯宵夜　經濟時菜
有停車場　歡迎外賣
新張期內特別酬賓

渥太華中華文藝中心
中文進修組

報名日期：九月十二日前 請訊 Centre for Chinese Arts and Education, P.O. Box 5648, Station 'F', Ottawa Ont. K2C 3M1
☎ 745-8008（方校長）或於是日親自來 Fisher Park High School 報名

上課日期：上學期九月十二日至一月廿一日
下學期二月一日至五月卅一日

班級：國粵語班，按程度分級
兒童班（四歲以上）特別班，成人班。

上課時間：
1. Fisher Park High School　2. St. Luke's Community Centre
星期六上午九時半至十二時　星期二，四下午四時至六時
下午一時至三時

學費：一學期 $25.00　成人 $35.00

巴士接送：東西各一部，全年 $25.00 九月廿六日至五月中

如家境困難的學生，可申請特別資助。

誠聘教師，有意者請來信申請。

1981年9月1日

L…
聯…
STORE: 690…
WAREHOUSE:…

大特…
凡購…
送禮…
大批特…
特(平)…

由九月一日至九月七…
泰國沙河粉（1磅）…
出前一丁公仔麵（30…
日本 白菜麵 $0…
珠江看麵（250gm…
珠江蛋麵（250gm…
泰國粘米粉（1磅）…
泰國糯米粉（1磅）…
泰國菱粉（1磅）…
★所有碗碟家庭用品…

由九月十五日至九月…
日本麻油（1瓶…
日本麻油（3.5ℓ…
珠江鹹三蒸（750…
珠江生抽王（750…
珠江老抽王（750…
珠江草菇老抽（7…
李錦記蠔油（1磅…
★燒臘部全部九折…

LF 聯豐

聯豐貿易有限公司

Luen Fung Trading Limited

STORE: 690-692 SOMERSET ST. W. OTTAWA ONT. TEL. 235-1886

WAREHOUSE: 2469 STEVENAGE DR. OTTAWA ONT. TEL. 523-2148

四週年紀念

大特價　大贈送

凡購物廿元以上者
送禮物乙份，多買多送

大批特價品，陸續推出。

特平　特靚

萬元抽獎遊戲

由九月一日至九月三十日止

辦法：凡購物滿十元以上者，即送抽獎券一張，多買多送。
名貴獎品包括彩色電視機、旅行機票、名貴家庭用具等。

詳細辦法可到本號門市部咨詢

由九月一日至九月七日止
泰國沙河粉（1磅）$0.[illegible]　李祥和元枝竹（1磅）$2.98
出前一丁公仔麵（30包）$11.75　統一麵（30包）$6.00
日本白髮麵 $0.78　福建興生粉（1磅）$0.45
珠江蕎麵（250gm）$0.80　龍門粉絲（125gm）$0.40
珠江蛋麵（250gm）$0.55　旗牌馬蹄粉（½磅）$0.85
泰國粘米粉（1磅）$0.45　大吉牌蛋麵（10安士）$0.60
泰國糯米粉（1磅）$0.45　大吉牌蝦子麵（10安士）$0.70
泰國澄粉（1磅）$0.45　紅棉澄麵粉（1磅）$3.75
★所有雜貨家庭用品全部八五折

由九月八日至九月十四日止
良友鹹酸菜心（1磅）$0.95　珠江清水馬蹄（19安士）$0.55
良友頭筍尖（10安士）$0.85　燕牌四川榨菜（1磅）$0.45
良友三鮮上素（10安士）$0.85　燕牌四川榨菜（½磅）$0.30
良友齋鮑魚（10安士）$0.85　[illegible]（300gm）$0.40
台灣竹筍個（19安士）$0.80　台灣菠蘿片（19安士）$0.70
台灣竹筍片（8安士）$0.50　糖水蓮子（1磅）$1.30
台灣馬蹄個（19安士）$0.65　泰國椰子水（380gm）$1.15
台灣荔枝（19安士）$0.55　[illegible]粉（19安士）$0.59
★所有良友罐頭全部九折

由九月十五日至九月廿一日止
日本麻油（12安士）$2.25　熊貓蠔油（3磅）$1.09
日本麻油（3.5ℓ）$7.99　CA 33魚露（750CC）$1.49
珠江蝦三蒸（750gm）$1.65　味王魚露（720CC）$1.49
珠江生抽王（750gm）$0.79　紅梅味素（1磅）$2.25
珠江老抽王（750gm）$0.99　粟米油（3ℓ）$4.50
珠江草菇老抽（750gm）$0.89　熊貓蠔油（5磅）$3.85
李錦記蠔油（1磅）$2.39　新菜魚露（650ml）$1.30
★燒臘部全部九折

由九月廿二日至九月卅日止
聯豐片米（10kg）$8.55　蝦肉（100—200）每包$2.65
三洋電飯煲（15杯）$62.50　美國白鯧（70—80）2磅$7.53
黃花筒鹹魚每磅$2.50　冰黃花魚每磅$1.55
日本正冬菇（1磅）$14.00　統一豆奶（24盒）$4.00（box）
丹麥曲奇餅（100gm）$4.75　江門排米粉（500gm）$0.65
烏龍茶（4安士）$0.75　東莞排米粉（500gm）$0.55
泰國蝦米（½磅）$2.09　★所有公仔牌食品全部九折
★麵包全部九折

副刊

并非附庸風雅——也"談"詞

徐洛

自已不會填詞，故未敢附庸風雅，只是身邊這本「宋詞選」跟了我十多年，早已發黃了，霉破了，欣見華報有「詩詞摘錄」的專欄，愛好之所在，不免心癢，也來湊湊趣，談談自己的感受。

像「唐詩三百首」一樣，「宋詞選」也是我床頭的必備讀物。大約一九六四年吧！因爲在一起工作的同伴的感染，我愛上了詞。由于年青，充滿幻想，天邊的彎彎月兒和閃亮的星星都是隨手可摘的，加上一腔去國的情懷，和那滿腹的離情別緒，「詞」，這優美的文字，便緊緊的抓住了我的心。我爲它傷感、落淚、高歌。在一九六四年的整整一年裡，我每天都暗藏了一本「白香詞譜」上班。我的同伴也一樣，因爲我倆約好了每星期填一首詞，上班時互相交換。當對方的詞到手後，便搖頭晃腦臭讀一番，跟着便查詞牌、對平仄，然後整天的推敲字句、談意境。只因兩人均年青，皆自負不凡：那管天多高、地多厚？自以爲作品已登堂入室，天下之詩人詞客也不過如是！爲了表現出自己的氣質，我倆見面時總是一臉愁苦，背手興歎。只要瞅了對方一眼，便不期然的歎道：「問君還有多少愁？恰似一江春水向東流」此情此境，換來的只有更多的頹喪，「便縱有千種風情，更與何人說？」老闆是作生意的，那裡忍看我們萎蔫的臉？挨了一年時光後，我們都被辭退了，只好各奔東西。

詞，除了文字優美精鍊以外，它那强烈感染力、潛移默化的功能值得切實注意。那些頹廢的、傷感的、淫蕩的往往起着消極的作用。定力不足的青少年，每被其拖往至人生的陰暗面。早期的我，被李後主及李清照的絕望頹廢困了好多年。如，

「無言獨上西樓，月如鈎！寂寞梧桐深院鎖清秋。剪不斷，理還亂，是離愁，別是一番滋味在心頭！」

「尋尋覓覓，冷冷清清，悽悽慘慘戚戚，乍暖還寒時候，最難將息。三杯兩盞淡酒，怎敵它，晚來風急！雁過也，正傷心，却是舊時相識。

滿地黃花堆積，憔悴損，如今有誰堪摘？守着窗兒，獨自怎生得黑！梧桐更兼細雨，到黃昏點點滴滴，這次第，怎一個愁字了得！」

以上這兩闋詞，無可否認，都是登峰造極之作，太好了，太美了！可是，也太頹喪了，年青的我，不知爲它淌了多少眼淚。當時，我也流落天涯，也滿懷淒滄。故鄉、親人、孤寂落寞，心頭本已如千斤重，每念着這些詞，更是悲從中來，不可斷絕！

又如柳永的「蝶戀花」，

「佇倚危樓風細細，望極春愁，黯黯生天際。草色煙光殘照裡，無言誰會憑闌意？　擬把疏狂圖一醉，對酒當歌，强樂還無味。衣帶漸寬終不悔，爲伊消得人憔悴。」

對一個處在孤寂的境況下，滿懷淒苦的青年來說，這首詞定會引起共鳴，跟着便被引向頹蕩。它沒有去激厲人樂觀、奮發，所有的，只是以消極和逸樂作餌，把人引向麻木和逃脫現實。

曲子詞由民間興起而至爲文人所採用，便起了根本的變化。李白的「菩薩蠻」和「憶秦娥」被稱爲「百代詞曲之祖」，但仍與民間的曲樂和生活氣息沒有很顯著的分隔。後來，文人雅士操縱了詞壇，甚至宮庭都供養了詞匠（如周邦彥），詞便慢慢脫離了群衆，成爲歌筵舞榭，茶餘酒後的消遣工具。如晏殊（宋仁宗時官至宰相）的「浣溪沙」，

「一曲新詞酒一杯，去年天氣舊亭台，夕陽西下幾時迴？　無可奈何花落去，似曾相識燕歸來，小園香徑獨徘徊。」

這首詞內容單薄、空虛，只是一闋惜春殘的意思，是有閒階級無計打發光陰的感歎。故此，作者刻意追求辭藻的華麗，字句的工整，在文學藝術上頗有價值，意境就欠佳了。

詩詞摘錄

新容

我們讀詩和詞，不僅可以欣賞到文章句子的秀麗，音律的和諧，更可看到作者的性格和當時社會的風俗習慣及歷史蹤跡。

唐朝（公元六一八年至九〇六年）的初期和中期，算是中國歷史上少有的盛世。唐玄宗（公元七一三年至七五六年在位）是中國歷史上比較開明的一個皇帝，在他統治下的唐朝有開元之治，唐代中國版圖廣大，西至今日的土耳其斯坦，東至朝鮮，南至中南半島，文化的發展也達到了新的高峰，唐詩的盛行，在玄宗時也達到極點。出名的詩人如李白、杜甫等，就是這時代的人物。

當時上流社會生活的奢華、宮庭內的荒淫，可由杜甫的詩中窺見一斑。楊貴妃得到皇帝的寵幸，她的一家人也因此而得到高官厚祿，哥哥楊國忠，官至丞相，姐妹三人，皆有才貌，並封國夫人，大姨封韓國夫人，三姨封虢國夫人，八姨封秦國夫人，都有自由出入皇宮禁門。

天寶十一年（公元七五三年）三月，玄宗駕幸華淸宮，國忠，貴妃姐妹等五家人隨從，每家爲一隊，各穿一色衣裳，五色互相輝映，珠光寶氣的貴妃姐妹們，打扮得花團錦簇，僕從們的前呼後擁出遊的盛大場面，轟動了當年的長安，詩人杜甫在麗人行這首七言樂府詩中以細膩的筆觸勾畫了貴妃姐妹的美麗，宮庭夜宴的奢侈，和丞相高官的驕橫。公元一九八一年在遊太華的讀者們大可以細細欣賞。

三月三日天氣新　長安水邊多麗人
態濃意遠淑且真　肌理細膩骨肉勻
繡羅衣裳照暮春　蹙金孔雀銀麒麟
頭上何所有　翠微盍葉垂鬢脣
背後何所見　珠壓腰衱穩稱身
就中雲幕椒房親　賜名大國虢與秦
紫駝之峰出翠釜　水精之盤行素鱗
犀箸厭飫久未下　鸞刀縷切空紛綸
黃門飛鞚不動塵　御廚絡繹送八珍
簫管哀吟感鬼神　賓從雜遝實要津
後來鞍馬何逡巡　當軒下馬入錦茵
楊花雪落覆白蘋　青鳥飛去銜紅巾
炙手可熱勢絕倫　慎莫近前丞相嗔

RECYCLE
RECYCLE
RECYCLE
THIS NEWSPAPER

CIVIC MOTORS LTD.

1171 St. Laurent Blvd. Ottawa K1K 3B7

☎ (613) 741-6676

黃榮新 Dick Wong

本田雅廊 ACCORD　慳油耐用
被露 PRELUDE　價錢大衆化
思域 CIVIC　華人光顧
特別歡迎

Hours:
營業時間：星期一至四 Mon – Thur. 9:00 am-9:00 pm
星期五 Fri 9:00 am-6:00 pm
星期六 Sat 10:00 am-5:00 pm

加東旅行社　EASTVIEW TRAVEL AGENCY LTD.
785 Somerset St. W.
Tel: 232-9461　住宅：225-5255

發售世界各地機票，代訂旅店，代租汽車。
本社並組織各種旅行團：
(1) 千島一日遊 (Thousand Island Tour) 每人$37.00
(2) 加拿大樂園三天 (Wonderland & Niagara Fall) 每人$119.00
(3) 美國迪斯尼樂園一週 (Disney World, Florida) 每人$329.00

國際駕駛學院欲聘教車師傅一名

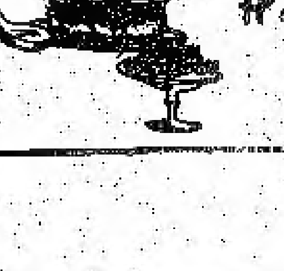
翠華樓酒家

709-711 Somerset St.

☎ 233-2552

營業時間
星期一至星期四 上午十一時至晚上一時
星期五至星期日 上午十一時至晚上二時

粥粉麵飯　馳名東江菜
正宗粵菜　巧手燒腊
壽筵喜酌　包君滿意
電話定座　無任歡迎
特價午餐　每位$2.95



1981年9月1日

他鄉遇故知

「洞房花燭夜，金榜題名時，
甘兩，他鄉遇故知」一此乃昔日
大樂事也。其中金榜及久旱兩項可
改，以適合現代潮流，金榜題名可
考試及第時」，乃包括通過重大考
謀高薪工作獲准，久旱逢甘雨可改
窮中獎券」或「久窮獲高職」等。
關於洞房一項，普通人一生只
（電影明星、花花公子或交際名花
而且一次已足，因爲它非常「勞
」，譬如王某人當年結婚時以分期
的結婚戒指，到現在還差半年才能
考試及第及久窮中獎兩項一生有一
足，因爲當它們發生之前，當事人
過一段艱苦（爲考試而讀書並非
窮困的階段，及第及中獎固然好，
否則不是滋味。唯有他鄉遇故知一
妨多來幾次，不但不同的故知在
遇幾個，就是同一故知也可一週
故知之樂在於不期而遇，預先約
雖然也樂，但不及不期而遇之既
關於洞房花燭一項，本人已
前經歷過一次，而且只有一次，
可作證人。關於考試及第一項本
若干次，因爲讀書時曾通過每次
的大考小考不下數百次，早已被
膩煩了。關於久窮中獎券一項尚
，而且我已窮的有些不耐煩了，
上次去中國餐館所得幸運籤語餅
」，謂不久的將來會發一筆橫財
近加倍熱衷於買財運獎券，很可
望的這一張就要中百萬大元。所
手續上的開獎與領獎而已。關於
知一項，且看下面分解。
話說一個初夏的週六中午，
自運動場打完球出來，偕太座及
吃館安撫一下早已在唱「空城計
，剛剛坐下正要開始看菜單，忽
人喊道：「老王你好！我在街上

PH
24小時
其他詳情
中影
1:30 p.m.
千王鬥千
1:30 p.m.
倚天
Heaven Sword & D
1:30 p.m.
五妻
1:30 p.m.
惠英紅 劉家勇
拳
Ottawa C

他鄉遇故知

王袖秀

「洞房花燭夜，金榜題名時，久旱逢甘雨，他鄉遇故知」——此乃昔日人生四大樂事也。其中金榜及久旱兩項可略加修改，以適合現代潮流：金榜題名可改爲「考試及第時」，乃包括通過重大考試或取得高薪工作職位，久旱逢甘雨可改爲「久窮中獎券」或「久窮獲高職」等。

關於洞房一項，普通人一生只有一次（電影明星、花花公子或交際名花除外），而且一次已足，因爲它非常「勞民傷財」，譬如王某人當年結婚時以分期付款買的結婚戒指，到現在還差半年才能付清。考試及第及久窮中獎兩項一生有一兩次已足，因爲當它們發生之前，當事人必先經過一段艱苦（爲考試而讀書並非樂事）及窮困的階段，及第及中獎固然好，但苦與窮則不是滋味。唯有他鄉遇故知一項，不妨多來幾次，不但不同的故知在異鄉可多遇幾個，就是同一故知也可一遇再遇。遇故知之樂在於不期而遇，預先約定的造訪雖然也樂，但不及不期而遇之既驚且喜。

關於洞房花燭一項，本人已於十幾年前經歷過一次，而且只有一次，不信太座可作證人。關於考試及第一項本人已經過若干次，因爲讀書時曾通過好幾次都很重要的大考小考不下數百次，早已被考的焦頭爛額了。關於久窮中獎券一項尚未發生過，而且我已窮的有些不耐煩了，幸好根據上次去中國餐館所得幸運籤語餅的「預告」，謂不久的將來會發一筆橫財，因而最近加倍熱衷於買財途獎券，很可能我口袋裡的這一張就要中百萬大元，所差的只是手續上的開獎與領獎而已。關於他鄉遇故知一項，且看下面分解。

話說一個初夏的週六中午，我例行的自運動場打完球出來，偕太座及犬兒去小吃館安撫一下早已在唱「空城計」的肚子，剛剛坐下正要開始看菜單，忽聽耳邊有人喊道：「老王你好！我在街上老遠就看到是你，你還是老樣子，一點沒有變，就像我們十幾年前分別時一樣！」聽起來聲音非常熟悉，而且對我恭維的「恰到好處」。於是我一面心中暗喜，一面偷偷緊了下腰帶，約束一下早已發福了的肚子，一面抬起頭來，原來是闊別了十數年，彼此失掉聯絡的老同學張兄。老友相逢，免不了彼此問候一番，近況如何，來渥市有何貴幹等等，得悉老友現居離渥太華一千五百哩外，因公而來，在渥市停留三數天即回。老友一直堅持說我和十數年前一模一樣，絲毫未變，既然他口氣十分堅定，我也就乖乖的低下頭來找白頭髮給他看，或幾顆腰帶附近大肚皮給他瞧了！

因爲是在餐館相遇，很自然的就把話題扯到吃上去了，老友說：「還記得你剛到加拿大時吃不慣洋餐，在學校住了幾天不得不搬出去自起爐灶。」遂之轉頭向敝太座：「不過老王也很會煮麵。」太座乃向我作一會心微笑，問張兄曰：「他會煮什麼麵？」，老友說：「大概是叫做『蛋蛋麵』什麼的，我已記不清了！」老友一聲蛋蛋麵，觸醒了不少久已塵封的往日舊夢！

想當年，王某人帶著一個非常固執的「中國肚子」隻身來加拿大「闖江湖」，爲了多一些練習說英語的機會，一來就住進學校宿舍裡跟著吃洋餐，因爲來加拿大前每天喝豆漿、吃燒餅油條把肚子慣壞了，竟然對洋餐格格不入，更有甚者，每到進餐時間，肚子已不覺餓了，一進餐廳門聞到牛油煎蛋的味道，肚子就想吐了，真是視餐廳如刑場，視進洋餐如服刑，本來已經面黃肌瘦，不幾天更是黃皮包瘦骨，如同行屍走肉，如此再硬撐下去，不幾天定會一命嗚呼矣！爲了活命起見，只得放棄一早一晚和洋學生練習英語的大好機會，搬出宿舍「小姑獨處」，一日三餐吃起那既營養滋補又經濟實惠的「雙蛋爆香麵」來，此即王某人拿手之「蛋蛋麵」是也。

好蛋蛋麵猶如好音樂一樣，好音樂可百聽不厭，好蛋蛋麵也可百吃不厭，於是王某人一天到晚都聽不夠韋伯的邀舞及孟德爾遜的小提琴協奏曲，一年到頭都吃不厭自炊自煮的蛋蛋麵。諺說「擇善固執」沒有好處，王某人就本著此種對蛋蛋麵「從一而終」的忠貞操守，後來得到一位小女生的青睞，她認爲一個對蛋蛋麵這樣「專情」的人，將來對他的愛人也差不到那裡去，絕不會「常換口味」，因之我因麵得福，不幾年就了結了空虛無聊的光棍生涯。結婚之後，因太座不可一日無米飯，本人也不得已「棄麵就飯」之，但爲了「飲水思源」起見，現在每逢結婚週年紀念日，必「重操舊業」煮蛋蛋麵兩碗以示慶祝。

言歸正傳，話說在那段昔日與蛋蛋麵爲伍的日子裡，某一個週末，本人正在「香噴」噴香蛋蛋麵之際，忽有位住校吃洋餐的老同學來訪，「他鄉遇故知」人生一樂也，本人立刻再煮蛋蛋麵一大碗饗客。他吃後除了讚不絕口外，又回校舍去代爲免費宣傳，其效果之宏不啻目前加京華報的廣告。自此而後，每逢本人剛剛把蛋蛋麵端上桌，正要舉筷取麵之時，必碰「巧」有「故知」來「相遇」，本人每每不得不忍痛與他們分享。一時門庭若市、車水馬龍，從此蛋蛋麵大王之名不脛而走。後來更每況愈下，麵還未下鍋，蛋還在冰箱裡，已有故知在排隊等吃，弄的我應接不暇，疲於奔命，絲毫不感到「他鄉遇故知」有何樂趣可言。情急智生，終於想出對策，除了「加入加水不加麵」外，又施出一獨門「苦」招——無論「舊雨新知」，欲吃蛋蛋麵者，必先喝完王老吉涼茶一大碗，否則吃麵免談。此招果然奏效，許多怕吃「苦頭」的仁兄，每每望涼茶而卻步，不得不放棄吃蛋蛋麵的意圖。萬事總有例外，或謂「道高一尺，魔高一丈」，有位仁兄竟然「視苦如歸」，涼茶絲毫苦不住他，因之蛋蛋麵照吃。此一賢人非他，乃別十數年後，今日在渥太華不期而遇之張兄也。

離開餐館後，太座與我乃以地主身份爲老友導遊渥太華，首先巡禮位於SOMERSET西街已具雛形的唐人街，又驅車遊遍渥太華的風景區，由國會山到豬背峽（HOG'S BACK），由OTTAWA RIVER到RIDEAU RIVER，由NRC到TUNNEY'S PASTURE。張兄對渥太華之多水多湖，優美整潔印象極爲深刻，我也頗驚訝於渥市初夏之美，在這裡住久了，反而疏忽了它，真是所謂「不識廬山真面目，只緣身在此山中」。

遊畢渥太華後，已近晚餐時分，遂邀張兄到寒舍便餐，不用說，主餐當然是昔日張兄特吃必讚、狼吞虎嚥的蛋蛋麵也。誰知這次張兄既不狼吞又不虎嚥，好容易等他把碗裡最後一口麵湯喝完，仍隻字未讚出口，頗異於他昔日的紳士風度，這種一反往常的作風，孰令至之？頗值追查。於是我乃旁敲側擊曰：「你大概已結婚了吧？」張兄對曰：「我的大孩子今年就要小學畢業了，小孩子也已讀完幼稚園了！」什麼，「昔別君未婚，兒女忽成行！」也難怪張兄現在吃起本人的蛋蛋麵來沒有以前好吃了，張大嫂乃昔日小女生中有名的美食巧手，結婚十多年來，張兄肚裡不知塞下了多少佳餚美點，相形之下，我的蛋蛋麵自然味同嚼蠟了。有一次友人曾對我說「結過婚的（大丈夫）很多都被太太慣壞了」，起初我不信，現在竟得到證實矣！

大家邊吃邊談，自張兄處得悉，以前在一起吃蛋蛋麵的老友們現在有的已爲名教授，有的已爲國際知名的科研人材，有的已成百萬富豪（尤其難得的，不是中獎券而致富的），真是個個意氣風發、人人公私順適，聽的我心花非常怒放，爲他們鼓掌稱慶。

話逢知己千句少，不知不覺已近午夜時分，張兄因明天還要出席重要學術會議，不得不道晚安及珍重再見，臨別依依，特囑張兄回去後代爲問候諸位老友，倘若「昔日好友如相問，一片赤心在發財！」——我已下定決心要完成人生四樂中三缺一的「久窮中獎券也」！

PHOENIX 鳳凰電影院
24小時電影節目錄音 837-2399
其他詳情請電詢：234-5493
SATURDAY 星期六 SUNDAY 星期日 MONDAY 星期一
每日兩場 1:30 pm / 3:30 pm
1:30 p.m. 9月(Sept.) 5,6,7日 3:30 p.m.
千王鬥千霸 Challenge of the Gamesters
截拳鷹爪功 Jeet Kune the Claws & the Supreme Kung Fu
1:30 p.m. 中秋佳節 9月(Sept.) 12,13,14日 合家觀賞 3:30 p.m.
倚天屠龍記 Heaven Sword & Dragon Sabre, Part II
GANG OF FOUR
1:30 p.m. 9月(Sept.) 19,20,21日 3:30 p.m.
五毒 The Five Venoms
1:30 p.m. 9月(Sept.) 26,27,28日 3:30 p.m.
拳怪痲瘋 THE TIGRESS OF SHAOLIN
Ottawa Chinese Film Club 柯京華人電影欣賞會
本會由九月起逢星期六晚七時半至九時半在本市博物館大會堂共賞一流鉅片，敬請同好諸君預先申領會員證，屆時憑證入座，無證恕不招待，不便之處，祈爲見諒。
地點：本市博物館大會堂（即YM/YWCA對面）Victoria Memorial Bldg. Auditorium (at McLeod & Metcalfe Sts.)
時間：九月開始逢星期六晚七時半至九時半 Starting Sept.: Every Saturday at 7:30 to 9:30 p.m.
會員證領取處：鳳凰電影院、永安旅遊有限公司 (400 Bank St.)

永安旅遊有限公司 WINGS ON TRAVEL LTD. 234-5493
聖誕節香港包機大特價——請早訂位
Toronto to Vancouver, Edmonton & Calgary
St. John's to Edmonton
TORONTO TO VANCOUVER $359 Depart Dec. 18, Dec. 21, Dec. 23 Return Dec. 31, Jan. 1, Jan. 4
TORONTO TO EDMONTON $299 Depart Dec. 18, Dec. 20, Dec. 22, Dec. 23 Return Dec. 31, Jan. 2, Jan. 4, Jan. 5
TORONTO TO CALGARY $299 Depart Dec. 18, Dec. 20, Dec. 21, Dec. 22 Return Dec. 30, Jan. 1, Jan. 2, Jan. 3
TORONTO/ST. JOHN'S/TORONTO $269 Depart Dec. 22
ST. JOHN'S TO EDMONTON $549 Depart Dec. 22 Return Jan. 4
CHOOSE ANY DEPARTURE... ANY RETURN!
Book up to the last minute.
LOWEST AVAILABLE FARES FROM $199 AS OF SEPTEMBER 5, 1981 UNTIL FURTHER NOTICE
EACH SAT. MORNING & SAT. EVENING
CALGARY from TORONTO
服務忠誠 機位可靠
聖誕節由滿地可返程來回：
卡加利 Calgary
愛明頓 Edmonton
溫哥華 Vancouver
$329
九月八日起渥太華/溫哥華單程——$154
（星期一至星期五每日一班機）

自製家用鹹蛋

詠川

鹹蛋在中國人的社會，不論地處東西南北，不論男女、老幼、病弱，都普遍作爲佐膳品。一般人喜愛蛋黃的色澤鮮紅，起沙、含油，但亦有愛好腐臭味色澤深的，尤其是四川人特別嗜好，視爲珍品，參酒交換來吃。

鹹蛋在傳統上採用鴨蛋作原料，可能由於價錢平、體型較大，蛋黃較深色。但鴨是生長在水上的，到了冬天產蛋便受影響，尤其是加拿大的氣候更不適宜，相反地，雞可在室內飼養，終年不歇，價錢穩定。

傳統上，鹹蛋的製法是用草灰混和食鹽加水調成適當稠厚度，然後把它包裹在鴨蛋的表面，讓它長時間醃藏，如果遠銷外地出售，那便可以早點付運，到了目的地已經成熟可供佐膳了，無形中利用運輸途中來製造，節省時間和廠地。用草灰法，在運輸上減少出破裂的損失，貯藏亦較安全，可是應用起來有點不大清潔和不大方便。

在現實環境，我們不妨稍稍把傳統方法改變一下，第一取消草灰法，改用浸漬法。第二爲蛋、鴨蛋交替使用。第三連續法。

草灰法所用的貯存器比較廣泛，浸漬法要有適當的容器，一般以玻璃、陶器、搪瓷或膠質爲佳，形狀最好是高身闊口，能容納兩打蛋以上較理想。

不論採用鴨蛋、白雞蛋或黃雞蛋，要選擇新鮮，蛋殼無裂痕或厚薄不均，大小同一類型。

鹽水的配製：注入冷水於容器的半滿，分次加入食鹽及八角十餘只（每加侖水約用鹽一磅）頻頻攪拌直至鹽分完全溶解後，將一只蛋放入，由於鹽水比清水密度大，蛋到了適當濃度便浮起來，但僅僅浮出液面爲止，如果露出太多，應加些水，這樣反復試驗直至達到要求爲止。把全部蛋小心放入，此時應能把全部蛋浸過面，鹽水寧可多些，不可少，以便將來投入第二批蛋。

完成浸漬手續後，把容器加蓋，留些透氣使水分徐徐蒸發以保持鹽水濃度，標明日期、數量、蛋型，在陰涼處放置，經過約二十日，把第二批蛋（大小、色澤與第一批有明顯分別）浸入，並把它推到下層，標明日期、數量、蛋型，經過約二十日，取出第一批的一只品嘗，如認爲滿意，便可陸續取用或將其全部起出，又可加入第三批（要有明顯分別），過了約二十天，第二批又告成熟了，如此類推，每次加入新蛋時，應酌量調整鹽水濃度，這種連續式方法，好處在於同一容器，經常可供使用，同一批鹽水，能重復多次使用，而能陸續供應。

鹽水經過四、五次使用，呈現混濁狀（如果蛋破裂更明顯），可用紙餐巾「雙層」鋪在過濾器內，小心傾入鹽水「開始濾出，收集再濾」又可再用），同時檢查能否把蛋浮起或濃度太高。舊的鹵水含有八角，別有一種芳香風味，棄之可惜，應當復使用。

蛋價便宜季節，正是製造鹹蛋的好時光，如果有適當的容器，那麼製造較大量的鹹蛋贈給親友，既經濟又實惠。

謝謝捐助華報

楊延珍	$3.00
陶耕地	$5.00
Jack Fong	$8.00

俗語集錦（下）

雁

瞎子吃餛飩——心裡有數。
瞎子看戲——跟人笑。
泥菩薩過河——自身難保。
棺材裡伸手——死要錢。
黃鼠狼下耗子——一代不如一代。
牛頭馬面咬耳朵——鬼里鬼氣。
張飛戰岳飛——殺的滿天飛。
張飛穿針——大眼瞪小眼。
張飛賣刺蝟——人強貨扎手。
天橋的把式——光說不練。
王大娘的裹腳布——又臭又長。
死了爹爹哭娘親——陰陽顛倒。
黃鼠狼給雞拜年——沒按好心。
落水狗上岸——抖起來了。
吊死鬼擦粉——死要臉。
奶媽抱孩子——人家的。
老壽星上吊——活的不耐煩了。
半天裏掛口袋——裝瘋（風）。
大水沖了龍王廟——自家人不認識自家人。
馬尾繫拴豆腐——不能提。
夏穿皮襖——裝佯。
叫化子做皇帝——快活一天是一天。
叫化子唱山歌——窮開心。
叫化子買米——就是這一升（指升官而言）。
叫化婆坐月子——要啥沒啥。
戲台上賣豆腐——好大的架子。
刷子掉毛——有板有眼。
癩蛤蟆打哈欠——好大的口氣。
劉備借荊州——有借無還。
劉備摔孩子——收買人心。
肉包子打狗——有去無回。
灶王爺上天——有一句說一句。
烏龜瞧王八——越看越對勁。
四兩棉花——沒法談（彈）。
棉花店失火——不用談了。
外甥打燈籠——照舊（舅）。
小和尚念經——有口無心。
隔著窗户吹喇叭——名聲在外。
潘公賣豆腐——人強貨軟。
門縫裡看人——瞧扁了。
兔子跟著月亮走——借光。
半夜裡盼太陽——早得很。
稻草人救火——自顧不暇。
王小二過年——一年不如一年。
泥水牛過河——落得一穩。
背版的哭娘——假淚兩行。
大老爺坐堂——喝五喝六。
殺雞用牛刀——大材小用。
豆腐掉進煤灰裡——吹拍都不能（指吹捧和拍馬）。
狼父豬母的崽子——又惡又蠢。
劉佬佬進大觀園——眼花繚亂。
兩個啞巴吵嘴——不知誰是誰非。
百隻麻雀炒盤菜——全是嘴。
癩痢頭的兒子——自己的好。
老鷹抓小雞——一個跟來一個去。
三月的桃花——謝了。
老太婆的被子——蓋有年矣。
矮子放風箏——節節高。
擀麵杖吹火——一竅不通。
半空裡翻觔斗——不著實地。
棺材店裡咬牙——恨人不死。
駝子跌觔斗——兩頭不著實。
鄉巴佬穿大街——必有正事。
一隻筷子吃藕——挑眼。
買鹹魚放生——不知死活。
水仙不開花——裝蒜。
頂著石磨唱戲——吃力不討好。
賊娃子偷强盜——一個比一個厲害。
牛吃稻草鴨吃穀——各有福氣不同。
齊草的王扁擔——留神（繩）。
石板上摔烏龜——硬碰硬。
燈草心打鼓——不響（想）。
冷眼瞧螃蟹——看你橫行到幾時。

（下接第十五版）

北京大酒家

PEKING TAVERN RESTAURANT
1841 Merivale Road, Ottawa Canada K2G 1E3
Telephone 226-0903 226-0506

BUSINESS HOURS
Monday to Thursday, 11:45 AM to 12:45 AM
Friday, Saturday 11:45 AM to 1:45 AM
Sunday 12:00 NOON to 11:00 PM

ALWAYS PLENTY OF FREE PARKING

本酒家特聘香港名師
增設茶點
茶點營業時間：
星期一至五 上午十一時半至下午二時
星期六、日 上午十一時正至下午三時
北京烤鴨
各式名菜
大宴小酌
無任歡迎

逢公衆假期增設茶市

中文學校誠聘校長

渥太華中文學校誠聘校長一名管理校務。略敘簡歷：渥太華中文學校爲一服務加京區僑社之不牟利機構，宗旨在配合加國之多元文化政策，發揚并傳播中華文化。所辦學校，逢星期六上午教授中文國語班及粵語班，由幼稚園至六年級，下午另設術科班。學校由每年之九月初至翌年之五月底，去年學生人數約三百五十名。應徵者需熱心僑教并對社團工作興趣。詳細情形，請與何施權博士接洽。
Dr. S. K. Ho Chairman, Search Committe
Ottawa Chinese Language School
P.O. Box 5423, Station 'F' Ottawa K2C 3J1
電話：731-6943

MYERS
CHEV • OLDS • CADILLAC LTD.
1200 Baseline Road
Ottawa, Ontario
電話 225-1260
渥太華 最大的雪佛蘭
奧士無比，卡迪力代理
大小貨車，各種舊車
買車或租賃，歡迎光臨
參觀試車。
特價優待僑胞

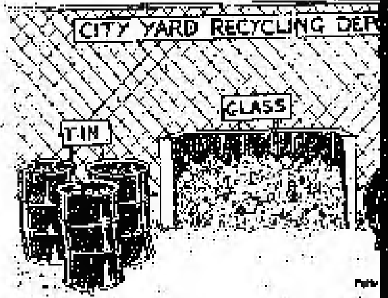
WILLIAM FU
符永漢
最佳營業代表

1981年 9月 1 日
冬天的電風扇——不是吹的。
夏天的棉被——不是蓋的。
瞎子拿報——念否。
瞎子算命——滿口胡言。

乙、粗俗類：
孔夫子放屁——文氣沖天。
脫了褲子放屁——找麻煩或多

茅厠坑的石頭——又臭又硬。
城牆上拉屎——好高的眼。
茅厠坑裡打拳——挨屎。
倒背手小便——不理。
屎蜣螂戴花——臭美。
屎蜣螂串門子——臭到家了。
屎蜣螂娶親——臭上加臭。
癩頭鼇的頭——一出八（忘
羔子。
大閨女生孩子——見不得人
土地爺放屁——神氣。
肚臍眼放屁——怪氣。
駝子放屁——彎彎曲曲。
婊子的臉——見錢笑。
婊子送客——虛情假意。
娘兒倆想上了守寡——各懷
馬桶上打瞌睡——眼開眼閉

（全文完）



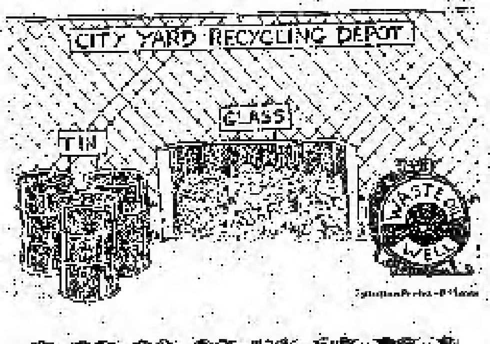
本社專
在北
是一个領略
本社組織
代
香

冬天的電風扇——不是吹的。
夏天的棉被——不是蓋的。
瞎子拿報——假看。
瞎子算命——滿口胡言。

乙、粗俗類：
孔夫子放屁——文氣沖天。
脫了褲子放屁——找麻煩或多此一舉。

茅廁坑的石頭——又臭又硬。
城牆上拉屎——好高的眼。
茅廁坑裏打拳——撈屎。
倒背手小便——不理。
屎殼螂戴花——臭美。
屎殼螂爬門子——臭到家了。
屎殼螂變蟬——臭上加臭。
癩頭鼈背師爺——王八（忘八德也）羔子。
大閨女生孩子——見不得人。
土地爺放屁——神氣。
肚臍眼放屁——怪氣。
跛子放屁——彎彎曲曲。
婊子的臉——見錢笑。
婊子送客——虛情假意。
娘兒倆懷肚了守寡——各懷鬼胎。
馬桶上打瞌睡——眼開眼閉。

（全文完）



大陸同胞尋人名單

被尋人姓名	地址（通訊地址）	查找人姓名	關係
[illegible]	[illegible] ST. ANDREW ST. OTTAWA [illegible] 上海[illegible]	周[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	父子
[illegible]	广州[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	北京[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	上海[illegible]	[illegible]	兄弟
[illegible]	[illegible]	[illegible]	兄弟
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	上海[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	湖北[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	上海[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	上海[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	上海[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	上海[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

被尋人姓名	地址（通訊地址）	查找人姓名	關係
[illegible]	湖南長沙市[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	安徽[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广州[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广州[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	上海[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	上海[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	上海[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	山东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	四川[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	河北[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	北京[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广西[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	辽宁[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广州[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广州[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	上海[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	北京[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

被尋人姓名	地址（通訊地址）	查找人姓名	關係
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	上海[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广西[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	上海[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	上海[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	上海	[illegible]	[illegible]
[illegible]	山东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	上海[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	同上	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]		[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	湖南[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	江苏[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	江苏[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	上海[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	福州[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	江苏[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广西[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	四川[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广西[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	浙江[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	青岛[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	四川[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	上海[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	广东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	山东[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	上海[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	上海[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	北京	[illegible]	[illegible]
[illegible]	上海[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	浙江[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	南京[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	贵阳[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	江西[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

陸南旅行社

IATA

Luna Travel Service

LUNA tours

3778 Somerset St. W. Ottawa, Canada, K2P 0K1
Phone (613) 235-5783

本社專為華人子弟組織 **北京夏令營**

1982年中文暑期短訓班

在北京學中文並參觀名勝古跡，然後到大城市旅遊。
是一个領略中華文化的绝好機會，学額有限，有興趣者請來電或來信詢問。

本社組織 **中國旅遊團** —今年名額已滿 —明年每月有團出發　歡迎詢問

代理世界各地飛機票、火車票等。
香港、台北、星馬、泰、菲、印尼特價票。

English Section

John Evans

M.P. for Ottawa

Part of the history of Canada includes the opening of our borders to people who, for whatever reason, left their homes and moved to our country. Without these people's efforts the Canada we know today would not exist. As a result, over the years Canada has developed an unique cultural diversity. I am particularly fortunate that my riding, Ottawa Centre, has many different ethnic groups who live and work together in one community.

Today, to my regret, there has been a noticeable assault on the integrity and pride of Canadians as witnessed by the resurgence of extremists and racist groups in our country. Any attack on the fundamental rights and freedoms of Canadians cannot be tolerated.

Consequently, the Honourable James Fleming, Minister of State for Multiculturalism, has announced a new series of government initiatives designed to combat racism. The Multiculturalism Directorate budget will be increased by $1.5 million to launch a three-phase anti-racism program.

The first phase begins with the convening of a National Symposium on Race Relations and the Law, to be held this winter, to discuss ways in which Canadian law can better respond to incidents of racial discrimination and harassment. The symposium will involve the: Minister of Justice; Solicitor General; Canadian Human Rights Commission; representatives of government regulatory agencies like the CRTC; and specialists in the field of race relations.

The second phase will consist of a research unit whose responsibility will be collecting and analyzing information on the subject of racism in Canada and other countries. The research group will focus on the influence of economic factors on social tension and the causes and implications of the recent resurgence of extreme right wing organizations in Canada. Research findings will lead to the implementation of programs to combat the identified problem areas.

The third phase of the program includes a "public awareness" initiative which will highlight the contribution which all the ethnocultural groups have made and continue to make to the cultural, social, and economic vitality of Canada. This will involve: an integrated media campaign and direct mail effort to inform Canadians of the benefits of cultural diversity; and financial and developmental assistance to support seminars and information sessions on race relations in Canada.

It is important to realize that Canada is an amalgam of many old country peoples. Canadian society, as such, has been deeply influenced by the traditions and beliefs brought here by immigrants to Canada. Within the multicultural society which is Canada no one should be treated as a second class citizen. Multiculturalism which is based on respect for the integrity and background of others must continue to be protected in our country.

I beleive that this is the commitment which the Minister of State for Multiculturalism and the Government of Canada have made through the initiative of this new program.

How not to lose a sure thing

By F. Tessa

There is only one way really. And that is by treating the "sure thing" not a sure thing in the first place. Jim Coutts probably knew better. Nobody can realistically accused him for not trying hard. The amount of organizational efforts was not lacking. There was ample evidence of sweat effort if one were to measure the amount of calories he consumed in walking those corridors and shaking those hands.

One can, however, make a case of him not trying hard enough. You see, had he chosen to do so, he'd have to put himself on-the-level with the people of Spadina. He knows darn well that the real issues are centered around the high interest rate policy of the Liberal government, as well as its traditional economic policy of, well, spending as much as possible on the "little guy". Side-stepping the obvious when those obvious translate into things that really hurt is not a good way to win the hearts of people. Jim Coutts decided to use this as a strategy, knowing well that he might have to pay a price. The alternative, that of defending the state of the economy and justifying his government's actions, is even more risky. The truth might even come out! He'd probably concluded that the immigrants of Spadina is worth the chance. All he has to do is to talk about thing dear to the hearts of immigrants, like immigration and cultural concerns. Topics like the control of money supply in a mixed-economy using fiscal or monetary policies which comply with the "death of capitalism" principles proclaimed by Trudeau may be a bit too much for these small business free-enterprisers of Spadina. Well, as they say, you can insult the intellegence of everybody only some of the time.

The high interest rate policy is not really a policy. One formulate a meaningful policy if there are viable options. Following the U.S. interest rates is simply an economic necessity, given the nature of the Canadian economy. Long-term high interest rate is politically suicidal unless one has an unconventional economic package to "explain" it. This the Reagan administration apparently has. Since the so-called supply-side economics of Regan is diametrically opposite to everything the Liberals stand for, it is inconceivable that Trudeau will adopt a similar package to fight inflation. Unless, of course, if Reganomics worked. After all, he did let Nixon sweat out wage and price control a few years back before he is "forced" to try it himself. Trudeau is obviously smart enough to recognize that one should practice treasured political principles only in good times, or if you think you can get away with it.

Jim Coutts's defeat manifests a dilemma for the Liberal government. Like the Democrats in the U.S., the current huge budget deficit is the result of years of legislated promises and goodies to the "needies". Social and welfare programs sure did buy a lot of votes. Trouble is those who need the most are not in a position to generate re-investments or counteract lagging productivity. Anything the government now does, so as to give the perception of doing something, requires the adoption of some form of "non-Liberal" policies.

The massive transfer of corporate and middle-income earners tax money to endless array of social programs can only last for so long. If the government can spend so much time and energy fighting with Alberta to get more revenue to pay for these programs (not to mention power), maybe they can pay more attention to those sectors of the Canadian economy which are the foundation for the future. Among these are the high-technology based industries such as communications and office equipments of the future. Knowledge-based enterprises and their products are something which can be created, developed, controlled, and exported without getting used up. The return is innovation, more knowledge, a healthy dose of productive competition, not to mention increased tax revenue from corporate income. The government must realize that its traditional non-French power-base, the ethnic "little guy", has emerged to become the energetic contributor of the Canadian economy. Winning the heart and confidence of this new class of people require more than smooth talk, give-aways, making fun of the oppositions, or, for that matter, the nasty "let's do a swap" manoeuvre of Jim Coutts. They want to be treated like sensible people capable of making realistic decisions.

兩大獨立餐房
龍宮廳—可容120人 適合各種宴會
喜鵲廳—可容50人
971 MONTREAL RD.
電話 746-7777
重金禮聘 名廚主理 過來茶市 香港風味 推車美點 晚飯宵夜 煲仔小菜 自製河粉 歡迎外賣 壽讌喜酌 價錢公道 僑胞光顧 無任歡迎
特大停車場
茶市營業時間：星期六晨早十一時起 星期日晨早十時起
誠聘企枱二名

做生意好機會
本市一家業務發達的旅遊公司，為了進一步發展營業，擬招工作股東。有意者請投函！
P.O. Box 9541
Post Office Terminal
Ottawa K1G 3V2

I.D.A.
Pharmacie
International Drug Mart
797 Somerset St. W. (at Booth), Ottawa, Ontario K1R 6R3
☎ (613) 236-2307 — Delivery Service
精配藥方 價錢公道
近唐人街 送藥服務

Canada in Asia

Exerpted from "Far Eastern Econ[...] Review" June 26, 1981 edition.

Historically Canada has been a [...]rantly Atlantic nation. While Can[...] long been a melting pot for the w[...] grants, including many Asians, the [...]lantic connection was the drivi[...] behind the nation's early developen[...] however, there is a growing perc[...] Canada that it should become a m[...] Pacific nation as well. Japan is alre[...] ada's second largest trading partne[...] nadian trade in the 1970's grew faste[...] Pacific Rim than with the US, Brit[...] European Economic Community.

In fairness, the new interest i[...] based primarily in central Canada [...] and Quebec) — the country's polit[...] nomic and industrial heartland. [...] western provinces, particularly reso[...] and booming British Columbia, hav[...] cognized the importance of Asian [...] and have actively nurtured tra[...] trade.

Canada's first cultural links with [...] also economically based. Gold s[...] Canada's west coast in 1858 broug[...] from California and with them cam[...] Chinese who had sailed to North [...] following US discoveries in 1849[...] there was little resentment about th[...] migration; they were regarded as i[...] and hardworking and it was always [...] that they would return (hence the[...] allow their wives into the country)[...] as the gold strikes fizzled and the [...] climate took a downturn, the now s[...] nese community was subjected t[...] geance of a racist white majority[...] valuable Chinese contributions t[...] the country's first trans-national ra[...] to subdue completely the anti-Orie[...] ment, and anti-Chinese immigr[...] were passed in the early 1900's.

As Canada enters the 1980's, [...] troubled by the country's unde[...] nomic dichotomy between the ea[...] ufacturing — industrial sector a[...] source-based west. The west will [...] even more favourably at the Pac[...] which the thrust of its trade h[...]

蔡[...]
有國內外臨床[...]
主理：針灸、[...]
跌打等中國[...]
專治：各種奇[...]
頸、腰椎受傷[...]
地址： 877 SHE[...]
預約[...]

專門[...]
把[...]
Profe[...]
Hardwood Repairs
請[...]

Canada in Asia

Excerpted from "Far Eastern Economic Review" June 26, 1981 edition.

Historically Canada has been a predominantly Atlantic nation. While Canada has long been a melting pot for the world's migrants, including many Asians, the trans-Atlantic connection was the driving force behind the nation's early developemnt. Now, however, there is a growing perception in Canada that it should become a more active Pacific nation as well. Japan is already Canada's second largest trading partner and Canadian trade in the 1970's grew faster with the Pacific Rim than with the US, Britain or the European Economic Community.

In fairness, the new interest in Asia is based primarily in central Canada (Ontairo and Quebec) — the country's political, economic and industrial heartland. Canada's western provinces, particularly resource-rich and booming British Columbia, have long recognized the importance of Asian markets and have actively nurtured trans-Pacific trade.

Canada's first cultural links with Asia were also economically based. Gold strikes on Canada's west coast in 1858 brought miners from California and with them came scores of Chinese who had sailed to North America following US discoveries in 1849. At first, there was little resentment about the Chinese migration; they were regarded as industrious and hardworking and it was always intended that they would return (hence the refusal to allow their wives into the country). However, as the gold strikes fizzled and the economic climate took a downturn, the now sizable Chinese community was subjected to the vengeance of a racist white majority. Even the valuable Chinese contributions to building the country's first trans-national railway failed to subdue completely the anti-Oriental sentiment, and anti-Chinese immigration laws were passed in the early 1900's.

As Canada enters the 1980's, it remains troubled by the country's underlying economic dichotomy between the eastern manufacturing — industrial sector and the resource-based west. The west will be looking even more favourably at the Pacific Rim, to which the thrust of its trade has already shifted. One of Prime Minster Trudeau's policies is to help develop the west. For example, discussion within the govt. about establishing a Can.$4 billion western development fund which would be used mainly to upgrade transport and port facilities. With or without Trudeau's help, the next two decades will be Pacific-oriented for Canada's west, and indeed for much of the rest of the country as well.

CANDU

Of all forms of high technology Canada would like to export to Asia to balance its raw-material sales, few are pushed harder than the Canada nuclear power system. Earlier versions of the system are operating in India and Pakistan, while a substantial Can. $1 billion 600 mw. facility is now being built in South Korea and an active sales campaign has been underway in Japan, among other Asia countries, for some time.

Banking

"Banking is the one Canadian industry really on the Asia scene," one banker commented. Canadian banks were clearly among the top lenders to Asia in 1980. A yard stick of how frequently Canadian banks have been in the Asia market comes from the ranking of all banks in terms of the total amount of loans led, managed and co-managed last year. The Royal Bank of Canada was on top at US$4.61 billion; Toronto-Dominion was third at US$3.5 billion and Bank of Nova Scotia fourth at US$3.3 billion.

Bata Shoes

Few multinationals anywhere in the world are as pervasive as the Canadian-headquartered Bata, a private company which employs 90,000 people who make a million pairs of shoes each working day. The company has 90 factories, five engineering works and more than 5,000 retail stores in about 100 countries. From the chic boutiques of Hong Kong and Tokyo to the depths of the Malaysian jungles, Bata is there and has long regarded Asia as one of its key markets. From its Toronot headquarters, Bata is constantly trying to upgrade technology to improve marketing and keep pace with changes in fashion.

Better facilities for disabled, aim of "Handicap Liaison"

Ottawa-Hull — The National Capital Commission is currently conducting a summer program called "Handicap Liaison", aimed at evaluating facilities and services offered by the commission and recommending a five-year plan for improvements. The recommendations wil have an effect upon accessibility to NCC parks, trails and festivities. The coordinators would like to receive comments and suggestions from interested persons or groups.

The program coordinators feel it is important that the disabled be informed of existing NCC facilities, and are asking interested groups to contribute to future plans. To do this, they have prepared a 20-minute slide presentation and are prepared to show it to the disabled community — weekends, evenings or during the day. Anyone interested is asked to call Suzanne Juneau, Carol Winkel-Buiter or Susan McKay, at 992-4231 before Aug. 28.

Ottawa Chapter of CCNCE to hold dinner reception

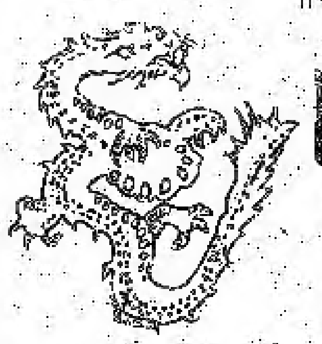
The Ottawa Chapter of the Chinese Canadian National Council for Equality will be holding its first dinner reception of the year at the Dragon Restaurant in the evening of Saturday, September 26, 1981. The Chapter has invited Mr. Arthur Cogan, noted criminal lawyer in Ottawa, to speak on the Career Potentials and Contributions of a Member of a Minority Group in Canada. Both members and non-members are welcome. Tickets, at $12 for members and $15 for non-members, are available from Peggy Leung (829-9349), Ken Li (737-5681) or Andrew Yau (563-0389).

The objectives of the Chapter's dinner receptions are two-folded: to provide its membership with an opportunity to meet with each other and the executives; and to invite distinguished personalities in the Ottawa community to speak on subjects of direct interest to the Chinese community. The themes of the talks will pertain to the career opportunities of Chinese Canadians in various professions and occupations, and the unique problems facing the Chinese community as a visible minority in Canada, in the hope of increasing the awareness of the community of the career opportunities in, as well as its potentials in making significant contributions to, the various sectors of the Canadian society.

The theme of Mr. Cogan's talk will be on the unique experience of a minority group member in the legal profession. His talk will touch on his own personal experience, as a Canadian of Jewish descent, in the profession, and, it is hoped, will provide valuable insights to young members in our community who are interested in pursuing a legal career. The intent of this in fact complements that of the Chinese Community Association's recent effort in setting up a scholarship fund for legal and political studies by Chinese Canadians, to encourage their pursuing in these careers.

楓葉理髮院
本號為服務顧客方便
敦見延長營業時間并
特聘本市名師亨利君
主理最新髮型設計新
請電話預約(每晚六時至十時)
565 Somerset W. ☎ 233-1641

蔡斯定國醫
有國內外臨床經驗廿多年
主理：針灸·整脊·指壓·推拿·導引·氣功
跌打等中國新醫療法，功效神速顯著。
專治：各種奇難雜症；四肢跌打舊殘痛症
頸，腰椎受傷綜合症等。。。。。。
地址：577 SHEFFORD RD., BEACON HILL MEDICAL CENTRE, OTTAWA.
預約電話：824－4865

CATHAY HOUSE
Restaurant & Tavern
國泰酒樓

228, Albert St. at Bank
☎ 233-7705
Ample Parking

香港名廚主理
正宗粵菜 精美點心
大小筵席 家常便飯
地方雅静 豐儉隨意
週末茶市 請來一試
大停車場 歡迎外賣

專門鋪修潤飾各種硬木地板及磚片
堅硬木料地板
磨擦·修理·潤飾
把破舊的地板改造成爲嶄新的

Professional Flooring and installations
All Types of Floors and Tiles
Hardwood Repairs
Sanding Finishing
Transform Old Floors into New
Please Call
請電：☎ 225-6230

The Kite in China

The kite has a long history in China, and there are many varieties. Kite-flying is very popular among the Chinese people, and is especially enjoyed by children. In ancient times, kites with wooden frames in the shape of a hawk were used for military purposes. Later on, kites were mostly made with bamboo frames and covered with painted paper or silk. They were brightly colored and simply constructed.

In South China, where the wind is generally gentle, kites usually have flexible wings and are commonly called *yao* (hawks). In North China, where winds are stronger, kites are made with rigid wings and are often called *yuan* (the bird we call a kite).

Fei Bao-Ling — Master Kitemaker

Fei Bao-ling, 53, is a famous kitemaker. He has had a passion for the traditional Chinese craft of kite making since childhood and over the years has introduced many innovations.

He is good at making the rigid-winged kites of Beijing and is also skilled in flexible-winged kites. Fei Bao-king's kites are exquisitely constructed, decorated in traditional Chinese styles with bright contrasting colours. His works have been exhibited many times both at home and abroad and have won high praise.

Chinese Miniature Engraving

Miniature engraving is one of China's most intricate art forms. Carved on pieces of ivory or stone as small as a grain of rice, these moving images typify the boldness of vision found in the national art style of China.

This most original artistic skill traces back its beginnings over 2 000 years. The earliest precious examples have been found amongst the bone and tortoise shell inscriptions unearthed in Zhouyuan, Shaanxi Province. The minute characters are traced with such hair-thin strokes that to see them clearly a magnifying glass is necessary. The artists themselves, however, are such skilled masters that a magnifying glass is unnecessary for the execution of their work.

Qu Ru — Master of Ministure Engraving

The famous miniature engraving artist Qu Ru, 55, works in the Shaanxi Provincial Museum. He was born into an intellectual family of Yuancheng in Shaanxi Province and has always loved painting and calligraphy. In 1953 he began learning the technique of miniature engraving from the Beijing artist Chen Jing-yi and he soon became an enthusiast of the art. For the last 28 years Qu Ru has devoted himself to engraving, creating a style of his own, and he has now become a master of this art for the new generation.

Before starting to carve, he always thinks carefully about the design and composition. He tries his best to bring out the magical qualities of ink and brush in traditional Chinese painting, to infuse his works with both vivid form and lively spirit. He has already carved the great "Goddess of the East Tomb", an example of calligraphy by the famous Tang dynasty monk Huai Su: over 400 characters in cursive or "grass" style are squeezed onto a piece of ivory the size of a small bean. He can finish a lively carving in less than half an hour, and his works are now praised everywhere as marvels of the engraver's art.

In September 2 and 3, the National Museum of Man will host a special exhibition of the works of 2 Chinese artists in conjunction with some local artists. The Chinese artists are Qu Ru, a miniature engraver and Fei Bao Lin, a kite maker. They have just finished their two months of exhibition in the Chinese pavillion in Man and his World in Montreal this summer. The whole event was sponsored by the following local organizations and business enterprises: Centre for Chinese Arts & Education, Canada-China Friendship Society, The National Capital Chinese Community News (The Capital Chinese News), the Ottawa Chinese Association, Society for Better Understanding of China, Tin Bo Travel Agency, Luck's Cafe, and Somerset Regent Garage.

Here and there

When the South African minister of the interior was questined in the parliament about the racial status of various groups in the country, he gave the following analysis as quoted in the Johannesburg Star:

"A total of 101 colored people became whites, one Chinese became a white, two whites received colored classifications, six whites became Chinese, two whites became Indians, 10 colored people became Indians, 10 Malays became Indians, 11 Indians became colored people, four Indians became Malays, three colored people became Chinese, while two Chinese were classified as colored people."

* * * * *

In these days of battling between the creationists and evolutionists, experiments in Berkeley have shown that the DNA (the basic material for heredity) of man is 99% identical with the DNA of the chimpanzee. This prompts Professor Vincent Sarich, one of the workers on that project, to ask frequently: "If we were specially created, then why were our genes created in the image of those of the African apes?"

PEKING OPERA OF CHINA

Three programs to choose from:

THE ADVENTURES OF MONKEY KING

The many adventures of Sun Wu Kong, the Monkey King, have delighted children for centuries. Monkey King, China's most popular super-hero can outsmart even the highest powers in the farthest galaxies. This version combines three stories — Monkey King Under the Sea, in Hell and in Heaven.

FAMOUS HIGHLIGHTS

Four excerpts chosen from: the breathtaking battle scene from "Yan Dang Mountain"; the humorous marriage scene from "Zhong Kui Marries off his Sister"; fight scenes from "Stopping the Horse" and "Wu Song Fights at the Inn"; the theft of the divine herbs from "White Snake" and the crossing-the-river scene from "Autumn River".

THE MAGIC LANTERN

Adapted from the Hebei local opera, "The Magic Lantern" tells the story of the goddess of Huashan Mountain and her ill-fated marriage to the mortal Liu Yanchang. The goddess, after being enchained for 15 years, is finally freed by her son Chen Xiang and reunited with her family. A gala evening for the Chinese community.

龍華酒樓

704 Somerset St. W.

☎ 234-9416

本酒樓經於八月廿日開始營業

名廚主理 正宗粵菜

明爐燒烤 顧客至上

大宴小酌 一律歡迎

承蒙各界人仕厚賜

花籃蛋屏順此鳴謝。

李志秀

EDWIN LEE

MURRAY H. COHEN & ASSOC. LTD. DESIGN CONSULTANTS. 9-200 COOPER ST. OTTAWA. ONT.

聖公會聖彼得堂 ☎ 233-2685, 741-8753

St. Peter's Chinese Church (Anglican Church of Canada)

152 Metcalfe St. (at Gloucester) Ottawa K2P 1N9

主日崇拜

上午9時45分

主任牧師：朱哲文

聖餐崇拜：每月第一、三主日　婦女團契：每月第一星期四晚

團契活動：每主日崇拜後開始　家庭聚會：每月第三星期四晚

聖洗禮班：每主日正午十二時　青年團契：每月二、四星期五晚

歡迎各界參加以上聚會　附有嬰兒室幼兒室設備

消息

華聯會恢復放

加京華人聯誼會是一個有悠

團體，多年來一直按月舉辦免費

會，深受觀衆歡迎。今年自六月

家圖書館內部維修工作的關係，

七、八三個月的電影欣賞會被迫

九月開始，圖書館一切活動回復

誼會將於九月廿七日放映中國出

事名片「廬山戀」，只放映一場

下午二時正開始，請各位密切注

當前，萬勿錯過。

荃記專修各類彩色

黑白電視音響器材

多年經驗取價相宜

保證滿意晚六至十時電

☎ 731-3434

IF YOU LOOK

WE LOOK

PLEASE INQUIRE OUR STUDEN

2338

社區消息

華聯會恢復放電影

加京華人聯誼會是一個有悠久歷史的團體，多年來一直按月舉辦免費電影欣賞會，深受觀衆歡迎。今年自六月開始因國家圖書館內部維修工作的關係，原定六、七、八三個月的電影欣賞會被迫取消。由九月開始，圖書館一切活動回復正常，聯誼會將於九月廿七日放映中國出品彩色故事名片「戀山戀」，只放映一場，時間爲下午二時正開始，請各位密切注意，好片當前，萬勿錯過。

中文學校校長離職

何方淑清女士，任渥太華中文學校校長四年，現因私人事故，辭去校長之職。由一九八一年八月七日起，該校校董會已正式接納其辭職書，並任命校務小組譚燦南先生爲署理校長，直至新校長上任爲止。

該校校董會現組成一遴選委員會，負責選聘下屆新校長，對於教育與趣并熱心於社工作的人士，請與該委員會主席何兆雄博士接洽，電話是731—6943，或直接寄履歷到該校，地址是

Dr. S.K. Ho
Chairman, Search Committee
Ottawa Chinese Language School
P.O. Box 5423, Station 'F'
Ottawa, Ontario K2C 3M1

中文學校開學

本市中文學校本年度秋季學期定於九月十二日星期六上午九時半開課，同日上午辦理註册交費手續。

查該校除開本科由初級幼稚園至小學六年級國、粵語各班外，今年擬加設進修班，方便畢業生深造。此外，如課室及人數足夠的話，該校并繼續招收成人國語會話，粵語會話及太極拳各班。

中文學校的校址是在商業中學（HIGH SCHOOL OF COMMERCE, ROCHESTER ST. AT GLADSTONE），除例假外，逢星期六上課，時間是上午九時半至中午十二時半，下午選修科則由一時正至三時正，入學年齡爲上午班足四歲，下午班足六歲，成人會話班則需識中文。

欲知詳細情形，可與下列電話聯絡：
校務組：譚燦南——820—1358
董事長：趙彩裕——745—0853

平權會主辦餐會

平權會加京分會將於本月（九月）廿六晚，假座本市總匯酒樓舉行該會本年度首次聚餐晚會，屆時將由本市著名刑事律師 ARTHUR COGAN 先生主講「加國少數民族成員就業前途觀」，歡迎會員與非會員參加，票價爲會員十二元，非會員十五元。由於座位有限，閣下如有興趣參加，請從速購票，以免向隅。（有關訂位及其他詳情，請與該會幹事聯絡，電話 Ken Li, 737-5881 Peggy Leung 828-0349, Andrew Yau 563-0399

餐會目的有二，一爲該會友與幹事彼此見面，聯絡感情和交換意見，二爲藉主題演講之便，增加會友與各界人士的接觸機會。講題方面，將以華人在加定居和就業前途，及華人身爲加國少數民族一份子的切身問題爲主。目的是增進華人社羣對加國各項專業的就業機會，身爲少數民族的獨有環境兩方面的認識，從而增加華人子弟對各項專業的志趣。

少數民族成員從業法律的獨有背景將是演講的重點，Cogan 律師將綱及其本人以少數民族一份子進身法律界的切身經驗，希望有志於法律界的華人子弟，能以 Cogan 律師在這方面的個人經驗和獨有見解作借鏡，這與中華會館爲鼓勵華人子弟修讀法律及政治學而設的獎學金互相吻合。

修理電視
荃記專修各類彩色
黑白電視音響器材
多年經驗取價相宜
保證滿意晚六至十時電
☎ 731-3434

Madigan BODY SHOP
773 Gladstone, OTTAWA
忠誠服務
多年經驗
撞車保險
修理車身
噴漆精美
華友光顧
無任歡迎

近唐人街
234-3654

Albert House
478 Albert Street, Ottawa ☎ (613) 236-4479
亞伯旅舍
（在市中心）
房租相宜
由廿元起
環境幽靜
招呼週到
免費泊車

髮型設計
面型各異‧髮型不同
專家爲你設計
燙髮‧化妝
IF YOU DON'T LOOK GOOD
WE DON'T LOOK GOOD

THE ABOVE STYLISTS ARE LOOKING FORWARD TO SEEING YOU AT
PLEASE INQUIRE ABOUT OUR STUDENT RATES
2338446
338 SOMERSET WEST - DOWNTOWN

分類小廣告

照顧小孩，料理家務，供膳宿，月薪面議，有意請致電521－0131

食品士多，位於大廈樓下，熟客多生意好，夜費平，因店主體衆欠佳，急於廉讓，電話235－9636

加京華報訂閱單

N.C.C.C. News — Subscription Form

訂閱費用每2年加幣5元，歡迎樂捐

Suggested Fee $5.00 for 2 year

姓名：（英文）　　　　（中文）

地址：

請寄：　　　　郵政區號：

N.C.C.C. Newsletter
P.O. Box 5021, Stn. F
Ottawa Ont. K2C 3H3

訂閱或更改地址者請將報頭地址剪下貼此格內。

President Luan Lee
Vice-President K.W. Wu
Treasurer Shane Hsu
Secretary Arthur Tam
Editorial Committee
P.J. Chiu, Shane Hsu, Fay Wong
Business Division
K.W. Wu, K.L. Cheung, Fay Wong
Graphic/Layout
Luan Lee, Begum Cheng
Published by NCCC News which is a non-profit organization and published every 1st week of the month.
For advertisement, please call:
820-3370 or 745-3138
Deadline of Ads./Articles: **20th of each month**
Office Telephone No.: **728-2456**

政府註册非牟利機構
每逢月初出版
出版者：加京華報社
主席：林小英
副主席：吳經萬
秘書：許企生
財政：覃民宇
編輯部：趙炳燦　許企生　黃飛燕
業務部：吳經萬　張國良　黃飛燕
設計部：林小英　鄭美全
刊登廣告請電：820－3370
廣告及文章截止日期：每月廿日

慶祝中華人民共和國成立卅二週年

加京華人联誼會
舉行電影招待會
欣映彩色愛情故事片

廬山恋

時間：9月27日(星期日)下午二時
地點：國家圖書館395 Wellington
免費入場　万勿錯過

Hulse and Playfair LIMITED 侯氏与貝氏
Funeral Directors Limited 殯儀館

FUNERAL DIRECTORS

西區經理	中區經理
CLIFFORD H. LLOYD	KEITH A. SHAVER
315 McLEOD STREET	1098 BYRON AVENUE
☎ 233-1143	☎ 728-1761

加京華人聯合教會

聚會時間表

主日聚會：　地點：396 Kent St.

本會有嬰兒室、幼兒室設備

主日學（英粵語）	9:30 a.m.
主日崇拜（英粵語）	11:00 a.m.
詩班練唱	1:30 p.m.

週日聚會

迦勒團契

成年團契	每月第二、四個星期五	7:30 p.m.
但以理團契（大專）	每月第一、三個星期五	7:30 p.m.

地點：312-314 Lisgar St.

祈禱會	星期三	7:30 p.m.
青少年團契	星期五	7:20 p.m.
婦女團契	每月第三個星期六	1:30 p.m.

神愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們叫一切信祂的不致滅亡，反得永生。

約翰福音三章16節